



X. / 2020.

<b>Nr. 1478 / 2020</b>	<b>KARACSONYI ÜZENET MESAJ DE CRĂCIUN WEIHNACHTSBOTSCHAFT</b>
------------------------	---

Krisztusban szeretett Testvéreim!

**1. Karácsony nagy üzenete, hogy az Úr közel van (*Emmanuel*).** Karácsonykor végérvényesen közel jött az emberekhez, hozzánk. Ezt éltük meg az év folyamán. Ezt élték meg különösen betegeink, akikben Ő tartotta a lelket. Minden erejükkal belekapaszkodtak, akkor is, amikor szinte kilátástalanul szenvedtek. Ezt érezték meg az orvosok és ápolók, sokszor híveink és papjaink hitén keresztül, amikor szenvedő betegeinktől imát kértek. Megéreztek bennük, hogy az Úr közel van. Ezért jött el, hogy közel legyen, velünk legyen. A világjárvány egyik nagy kísértése pontosan ez: mintha el akarná feledtetni velünk, hogy az Úr közel van. A fertőzés veszélye miatt nem lehettünk fizikailag közel betegeinkhez, csupán telefonon és imádságon keresztül, de az Úr ott volt, közel volt hozzájuk, és közel volt imádkozó testvéreikhez, barátaikhoz. Hosszú hetek után mondotta az egyik kórházi beteg: én már kimennék, de nem lehet. De az Úr itt van velem, egész napokat tudok Vele beszélgetni. Jó ez nekem.

**2. Karácsony az Úr első eljövetele.**

Az Ige testté lett, emberré, egészen kis gyermekké, és itt lakott közöttünk. Az Úr Igéje, az Úr üzenete, az Úr maga jött el, hogy közölgjön valamit az emberekkel. Mit mond nekünk? - Az egész lénye, szavai és tettei, az ember iránti határtalan szeretetéről beszélnek. Isten határtalanul szeret minket. Ezért jött el hozzánk. Megdöbbenően szép volt, ahogy az elmúlt hónapokban a felnőttképzés résztvevői beszámoltak arról, hogy ők mikor és hogyan tapasztalták meg Isten szeretetét, és ez hogyan változtatta meg az életüket. Az Úr Igéje ma is testté akar lenni, nem akar a szavak szintjén megmaradni.

**3. Az Úr eljött, hogy küldetést bizzon ránk.** Minket is küld az Ő nevében, az Ő üzenetével, az Ő közelségével, mert, akiket küld, azokkal velük van, bátorítja, erősíti őket. - Menjetek, nézzétek meg, mi hiányzik az embereknek. Adjátok azt, amire leginkább szükségük van. Az egyik Temesváron tanuló egyetemista arra a kérdésre, hogy mit gondol, ma mire vágnak a fiatalok, ezt válaszolta: „Akkor is, ha nem tudják, Istenre vágnak”. – Igen, kedves Testvéreim, Őt vigyétek nekik, abban a darab kenyérben, amellyel a szegényt segítitek! Őt vigyétek fizetésetek egy bizonyos százalékának felajánlásával! Őt vigyétek, a közénk megszületett Jézust, amikor az

alázatot élve bocsánatot kértek embertársaitoktól, vagy szívből megbocsátotok az ellenetek vétóknak. Őt vigyétek megfáradt és ideges munkatársaitoknak. Legyetek olyan kapu, aki által a Karácsonykor megszületett Úr Jézus be tud lépni embertársaitok szívébe, be tud lépni családjaitok életébe!

Ezekkel a gondolatokkal kívánok paptestvéreimnek, a kedves híveknek és minden jóakarátú embernek Boldog Karácsonyi Ünnepeket! Az ünneplés csendesebb, visszafogottabb lesz a világjárvány miatt, de talán mégis lehetséges lesz a lényegesre koncentrálni: az emberek Istennel való kapcsolatára és egymás iránti szeretetére. Ebben a szellemben lépünk át az Új Esztendőbe is, hogy Isten áldása kíséreljen életutunkon!

Temesvár, 2020 Karácsonyán

✠ Pál József Csaba  
*megyéspüspök*

\* \* \*

Iubiți frați și surori în Cristos!

**1. Mesajul Crăciunului este: Domnul este aproape (Emmanuel).** De Crăciun, El a venit definitiv printre noi, aproape de oameni, aproape de noi. Această apropiere am trăit-o de-a lungul întregului an. Au trăit-o în mod special bolnavii noștri, căroră El le-a susținut forța sufletească, de El s-au agățat cu toată puterea lor, chiar și atunci când sufereau aproape fără a vedea vreo cale de ieșire. Această prezență au simțit-o și medicii și asistentele, de multe ori prin credința preoților și a credincioșilor noștri, când tocmai pe bolnavii noștri, în suferință, i-au rugat să se roage pentru ei. Au simțit în ei că Domnul este aproape. El de aceea a venit, ca să ne fie aproape, să fie cu noi. Una dintre ispitele mari ale acestei pandemii este tocmai aceasta: să fim tentați să uităm că Domnul este aproape. Din cauza pericolului infectării nu am putut fi aproape fizic de bolnavii noștri, i-am însoțit doar prin telefon sau prin rugăciune, dar Domnul a fost acolo, a fost aproape de ei și a fost aproape și de frații și prietenii lor, care se rugau pentru ei. După multe săptămâni, un bolnav internat spunea: „Eu aș ieși deja, dar nu se poate. Domnul, însă, este aici cu mine. Zile întregi pot vorbi cu El. Acest lucru îmi face bine.“

**2. Crăciunul este prima venire a Domnului.** Cuvântul s-a făcut trup, s-a făcut om, a devenit prunc și a locuit aici, printre noi. Cuvântul Domnului, mesajul lui, El însuși a venit, ca să le comunice ceva oamenilor. Ce anume ne comunică? – Întreaga lui ființă, cuvintele și faptele sale vorbesc despre iubirea sa nemăsurată față de oameni. Dumnezeu ne iubește înfinit. Pentru aceasta a venit la noi. A fost uimitor de frumos cum participanții la cursul de formare a adulților relatau, în lunile trecute, cum și când au experimentat ei iubirea lui Dumnezeu și cum le-a schimbat aceasta viața. Cuvântul Domnului vrea să se facă trup și astăzi, nu vrea să rămână doar la nivelul vorbelor.

**3. Domnul a venit ca să ne încredințeze o misiune.** Și pe noi ne trimite în numele Lui, cu mesajul Lui, cu apropierea Lui, pentru că pe cei pe care îi trimite, pe aceia îi însoțește, îi încurajează, îi întărește. – Mergeți, ca să vedeți ce le lipsește oamenilor. Să le dați acele lucruri, de care au cea mai mare nevoie. La întrebarea: ce doresc cel mai mult tinerii de astăzi, unul dintre studenții din Timișoara a răspuns: „Chiar fără să conștientizeze, tânjesc după Dumnezeu.“ Da, iubiți frați și surori, să îl aduceți pe El în acea bucată de pâine cu care îl ajutați pe cel sărac. Pe El să îl aduceți în oferirea unui anumit procent din salariul vostru. Pe El să îl aduceți, pe Isus

născut între noi, când, trăind umilința, cereți iertare de la aproapele vostru sau iertați din inimă celor care au greșit împotriva voastră. Pe El să îl aduceți colegilor voștri de muncă oboșiți și nervoși. Să fiți o poartă, pe care Isus, născut de Crăciun, va putea intra în inima semenilor voștri, va putea intra în viața familiilor voastre.

Cu aceste gânduri le urez confrăților mei preoți, credincioșilor și tuturor oamenilor de bunăvoință, un „Crăciun fericit“! Sărbătorirea va fi mai liniștită, mai discretă, din cauza pandemiei, dar poate că totuși va fi posibil să ne concentrăm asupra esențialului: relația noastră cu Dumnezeu și relațiile dintre noi, oamenii. În acest spirit să pășim și în Noul An, ca binecuvântarea lui Dumnezeu să ne însoțească pe drumul vieții noastre.

Timișoara, Crăciun 2020

✠ Iosif-Csaba Pál  
*episcop diecezan*

\* \* \*

In Christus geliebte Brüder und Schwestern!

**1. Die Botschaft des Weihnachtsfestes ist Folgende: der Herr ist nahe (*Emmanuel*).** An Weihnachten ist Er endgültig unter uns gekommen, um uns Menschen nahe zu sein. Diese Nähe durften wir das ganze Jahr hindurch erfahren. In besonderer Weise empfanden sie unsere Kranken, für die Er die Kraft war, welche sie beseelte, an Ihn konnten sie sich mit all ihren Kräften klammern, auch im scheinbar aussichtslosen Leid. Seine Nähe haben, durch den Glauben unserer Priester und Gläubigen, auch die Ärzte und Krankenschwestern gespürt, als sie diese unsere Kranken, die dort am Krankenbett litten, baten, für das Krankenhauspersonal zu beten. Denn sie konnten in ihnen erfahren, dass der Herr nahe ist. Eben deshalb ist er ja gekommen, um uns nahe zu sein, um mit uns zu sein. Eine der Versuchungen in dieser Zeit der Pandemie ist gerade diese: zu vergessen, dass der Herr uns nahe ist. Wegen der Infektionsgefahr konnten wir unseren Kranken zwar nicht physisch beistehen, wir konnten unsere Nähe nur durch Telefongespräche und Gebet zum Ausdruck bringen, aber der Herr war bei ihnen, Er stand ihnen zur Seite, ihnen und auch ihren Brüdern und Bekannten, die für sie beteten. Nach wochenlangem Aufenthalt im Krankenhaus sagte ein Kranker: „Ich möchte zwar schon aus dem Krankenhaus heraus und nach Hause gehen, aber das ist noch nicht möglich. Der Herr, jedoch, ist hier mit mir. Tagelang kann ich mit Ihm sprechen. Und das tut mir gut.“

**2. Weihnachten ist das erste Kommen des Herrn.** Das Wort ist Fleisch geworden, Mensch geworden, Kind geworden und wohnte unter uns. Das Wort des Herrn, Seine Botschaft, Er selbst ist gekommen, um den Menschen etwas mitzuteilen. Was möchte Er uns mitteilen? – Sein ganzes Wesen, Seine Worte und Seine Taten reden von Seiner grenzenlosen Liebe für die Menschen. Gott liebt uns unendlich viel. Deshalb ist er zu uns gekommen. Es war unglaublich schön zu hören, wie die Teilnehmer am Fortbildungskurs für Erwachsene in den vergangenen Monaten erzählten, wo und wann sie Gottes Liebe erfahren haben und wie sich ihr Leben demzufolge verändert hat. Das Wort des Herrn will auch heute Fleisch werden, es will nicht nur bei Wörtern stehenbleiben.

**3. Der Herr ist gekommen, um uns eine Mission anzuvertrauen.** Auch uns sendet Er in Seinem Namen aus, mit Seiner Botschaft, mit Seiner Nähe, denn jene, die Er aussendet, begleitet Er auch, Er spricht ihnen Mut zu und schenkt ihnen Kraft. – Geht und seht, was den Menschen

fehlt. Gebt ihnen das, was sie am notwendigsten brauchen. Auf die Frage: was wünschen wohl die Jugendlichen heutzutage am meisten, antwortete einer der Studenten in Temeswar: „Selbst ohne sich dessen bewusst zu sein, sehnen sie sich nach dem lieben Gott.“ Ja, geliebte Brüder und Schwestern, bringt Ihn mit, den lieben Gott, in dem Stück Brot, mit dem ihr den Bedürftigen beisteht. Ihn sollt ihr mitbringen, wenn ihr einen Prozentsatz eures Einkommens darbringt. Ihn, Jesus unter uns geboren, sollt ihr mitbringen, wenn ihr, in Demut, euren Nächsten um Verzeihung bittet oder wenn ihr von ganzem Herzen denen verzeiht, die gegen euch gesündigt haben. Ihn sollt ihr zu euren müden und gereizten Arbeitskollegen bringen. Seid ein Tor, durch welches das an Weihnachten geborene Jesukind in die Herzen euer Mitmenschen eingehen kann, in das Leben eurer Familien eintreten kann.

Mit diesen Gedanken wünsche ich meinen Mitbrüdern im priesterlichen Amt, den lieben Gläubigen und allen Menschen guten Willens ein frohes Weihnachtsfest. Die Feier wird in diesem Jahr zwar ruhiger und eher etwas zurückhaltend sein, wegen der Pandemie, aber wir werden vielleicht trotzdem unsere Aufmerksamkeit auf das Wesentliche richten können: unsere Beziehung zu Gott und die Beziehungen unter uns Menschen. In diesem Sinne treten wir auch ins Neue Jahr, wo uns Gottes Segen auf unserem Lebensweg begleiten möge.

Temeswar, Weihnachten 2020

✠ Josef Csaba Pál  
Diözesanbischof

<b>Nr. 1479 / 2020</b>	<b>SZENTÍRÁS VASÁRNAPJA</b> <b>DUMINICA SF. SCRIPTURI</b> <b>SONNTAG DER HEILIGEN SCHRIFT</b>
------------------------	---

A múlt év szeptemberében jelent meg a Szentatya „Aperuit illis“ *motu proprio* jellegű levele, amelyben elrendeli, hogy az évközi harmadik vasárnapot szenteljük a Szentírás vasárnapjának. „*gondolkodjunk el egy olyan vasárnapon, amelyet egészen Isten igéjének szentelnénk.*“ (2) Ez egy jó alkalom arra, hogy a Szentírásra felhívjuk híveink figyelmét, és életünk középpontjába tegyük Isten szavát. Az évközi harmadik vasárnap 2021-ben január 24-re esik. Ezen körlevél csatolmányában közöljük az apostoli levél teljes szövegét (**1. sz. melléklet**), amelyet fel lehet használni arra is, hogy azon a vasárnap, vagy az előtte lévön, esetleg több vasárnapra elosztva, híveinknek segítsünk Isten Igéjéhez közeledni. A Szentatya a Szent Jeromos halálának 1600. évfordulójára írt levelében ezeket mondja: „Sajnos sok keresztény családban senki sem érzi magát képesnek arra – mint azt viszont a Tórah előírja (v.ö. *Dt 6,6*) –, hogy megismertesse a gyermekekkel Isten Igéjét annak minden szépségével, minden lelki erejével. Azért akartam elrendelni a Szentírás Vasárnapját, hogy a Biblia imában történő olvasására és Isten Igéjének megismerésére buzdítsak. Ily módon minden egyéb vallásos megnyilvánulás értelmet nyer, értékessé válik és afelé irányul, amit a hit csúcspontjának nevezünk: Krisztus misztériumához való teljes mértékű ragaszkodás.“

Kérjük Urunkat, hogy megértsük és helyesen értelmezzük életünkre az Ő szavait. „*Megnyitotta értelmüket, hogy megértsék az Írásokat.*“ (*Lk 24, 45*). A körlevél végén található néhány segédanyag a Szentírás vasárnapjára. (**2. sz. melléklet**)

\* \* \*

În luna septembrie a anului trecut a apărut Scrisoarea Apostolică a Sfântului Părinte Papa Francisc, în formă de *motu proprio* „Aperuit illis“, prin care a instituit Duminica a III-a din

Timpul de peste An ca duminică dedicată Sf. Scripturi. „Să fie o duminică dedicată în întregime Cuvântului lui Dumnezeu.“ (2). Acesta este un bun prilej pentru ca să atragem atenția credincioșilor noștri asupra Sf. Scripturi și de a pune Cuvântul lui Dumnezeu în centrul vieții noastre. Cea de-a III-a Duminică de peste An va cădea în anul 2021 pe 24 ianuarie. Ca și anexă la această circulară este atașat textul complet al scrisorii apostolice (**Anexa 1**), care poate fi folosit/ citit în duminica respectivă, sau în duminica premergătoare, eventual împărțită în mai multe duminici și pentru a-i ajuta pe credincioșii noștri să se apropie de Cuvântul lui Dumnezeu. În scrisoarea apostolică, apărută în al XVI-lea centenar al morții Sfântului Ieronim, Sfântul Părinte spune: „Din păcate în multe familii creștine nimeni nu se simte în stare – așa cum este prescris în schimb în Tôrăh (cf. Dt 6,6) – de a face cunoscut copiilor Cuvântul Domnului, cu toată frumusețea sa, cu toată forța sa spirituală. Pentru aceasta am voit să institui Duminica Bibliei, încurajând citirea în rugăciune a Bibliei și familiaritatea cu Cuvântul lui Dumnezeu. Astfel, orice altă manifestare de religiozitate va fi îmbogățită de sens, va fi îndrumată în ierarhia de valori și va fi îndreptată spre ceea ce constituie apogeul credinței: adeziunea deplină la misterul lui Cristos.“

Îl rugăm pe Domnul nostru să înțelegem și să interpretăm corect Cuvintele Sale pentru viața noastră. „Atunci le-a deschis mintea ca să înțeleagă Scripturile.“ (Lc 24,45). La sfârșitul circularii regăsiți câteva materiale pentru Duminica Sf. Scripturi. (**Anexa 2**)

\* \* \*

Im September des vorigen Jahres ist das Apostolische Schreiben in Form eines *motu proprio* „Aperuit illis“ des Hl. Vaters, Papst Franziskus, erschienen. Dadurch erklärte der Hl. Vater den 3. Sonntag im Jahreskreis als den Sonntag des Wortes Gottes. „Es soll ein Sonntag sein, der völlig dem Worte Gottes gewidmet ist.“ (2). Dies ist eine gute Gelegenheit, unsere Gläubigen auf die Hl. Schrift aufmerksam zu machen und das Wort Gottes ins Zentrum unseres Lebens zu stellen. Der 3. Sonntag im Jahreskreis wird 2021 auf den 24. Januar fallen. Als Anhang zum vorliegenden Rundschreiben befindet sich der gesamte Text des Apostolischen Schreibens (**Anhang 1**), der am entsprechenden Sonntag oder schon einen Sonntag davor, eventuell auf mehrere Sonntage aufgeteilt, vorgelesen werden kann. Dies, um unseren Gläubigen zu helfen, sich dem Worte Gottes zu nähern. Im Apostolischen Schreiben, erschienen anlässlich des 1600. Todestages des Hl. Hieronymus, schreibt der Hl. Vater: „Leider, fühlt sich oft in den christlichen Familien keiner mehr im Stande – so wie es aber in der Tôrăh (vgl. Dt 6,6) vorgeschrieben wird – die Kinder mit dem Wort Gottes, in all seiner Schönheit und seiner spirituellen, tiefen Kraft, vertraut zu machen. Deshalb wollte ich festlegen, dass der dritte Sonntag im Jahreskreis der Sonntag der Hl. Schrift sein soll und das Lesen der Bibel, im Gebet, und die Vertrautheit mit dem Wort des Herrn Gottes anzuregen. Somit werden alle anderen Ausdrucksformen der Religiösität inhaltsreicher, sie werden in der Hierarchie der Werte eine Richtung bekommen und zielen zum Gipfel unseres Glaubens hin: die völlige Anschließung zum Geheimnis Christi.“

Bitten wir unseren Herrn, Er möge uns helfen, seine Worte richtig zu verstehen und für unsere eigene Existenz zu interpretieren. „Darauf öffnete Er ihnen die Augen für das Verständnis der Schrift.“ (Lk 24,45). Am Ende des vorliegenden Rundschreibens sind einige Materialien für den Wort-Gottes-Sonntag zu finden. (**Anhang 2**)

**Nr. 1480 / 2020**

**KARÁCSONYI ÉS ÉVVÉGI PROGRAM  
PROGRAM DE CRĂCIUN ȘI DE SFÂRȘIT DE AN  
PROGRAMM FÜR WEIHNACHTEN UND JAHRESENDE**

- A karácsonyi fogadás a püspökségen a papok és szerzetesek számára az idén, a világvárvány miatt, elmarad.
- Ugyanúgy elmarad a kanonokok közös évvégi hálaadása is.
- Január elsején a püspöki kápolnában egész napos szentségimádást tartunk. Az Oltáriszentséget reggel 8-kor tesszük ki. A szentségimádás 18:00 óráig tart.
- A püspöki hivatal irodái december 23-tól január 6-ig bezárólag zárva lesznek.

\* \* \*

- Din cauza pandemiei, în acest an, recepția de Crăciun, de la Ordinariatul Episcopal, pentru preoți și persoanele consacrate, nu va avea loc.
- Nu va avea loc nici Sf. Liturghie de mulțumire de sfârșit de an, celebrată împreună cu membrii Capitlului Catedral.
- În data de 1 ianuarie 2021, în capela Ordinariatului Episcopal vom organiza o zi de Adorație Euharistică. Sf. Sacrament al Euharistiei va fi expus la ora 8.00 dimineața. Adorația durează până la ora 18.00.
- În perioada 23 decembrie 2020 - 6 ianuarie 2021 inclusiv, în Birourile Ordinariatului Episcopal nu este program cu publicul.

\* \* \*

- Wegen der Pandemie wird heuer der Weihnachtsempfang für Priester und Ordensleute im Bischöflichen Ordinariat nicht stattfinden.
- Aus demselben Grunde wird die Dankmesse am Jahresende, zelebriert zusammen mit den Mitgliedern des Domkapitels, nicht stattfinden.
- Am 1. Januar 2021 findet in der Kapelle des Bischöflichen Ordinariats eine Eucharistische Anbetung statt. Das Allerhl. Sakrament des Altares wird um 08.00 Uhr morgens ausgestellt. Die Anbetung dauert bis um 18.00 Uhr.
- Zwischen dem 23. Dezember 2020 und dem 6. Januar 2021 einschließlich, bleiben die Büros des Bischöflichen Ordinariats geschlossen und es gibt keine Öffentlichkeitsstunden.

**Nr. 1481 / 2020**

**EGYHÁZMEGYEI (PLÉBÁNIAI) ALKALMAZOTTAK SZABADNAPJAI  
ZILELE LIBERE ALE ANGAJAȚILOR DIECEZANI (PAROHIALI)  
FREIE TAGE DER BISTUMS- U. PFARRANGESTELLTEN**

**MUNKASZÜNETI NAPOK 2021-BEN**

<b>Állami munkaszüneti napok</b>	<b>Római katolikus egyházi munkaszüneti napok</b>
Január 1. (péntek) – Újév	Január 1. (péntek) – Szűz Mária Isten Anyja ünnepe
	Február 2.– Urunk bemutatása
	Február 17. – Hamvazószerda

	Március 25. – Urunk születésének hírüladása
	Április 2. – Nagypéntek
	Április 5. – Húsvéthétfő
Április 30. – Keleti egyházak Nagypéntekje	
Május 1. (szombat) – A munka ünnepe	
Május 3. – Keleti egyházak húsvéthétfője	
	Május 13. – Urunk mennybemenetele
	Május 24. – pünkösdhétfő
Június 1. – Gyermeknap	
	Június 3. – Krisztus Szent Teste és Vére
Június 21. iunie (hétfő) – Keleti egyházak pünkösdhétfője	
	Június 29. – Szent Péter és Szent Pál
	Szeptember 8. – Szűz Mária születése, zarándoklat Máriaradnára
	Szeptember 24. – Szent Gellért, zarándoklat Csanádra
	November 1. – Mindenszentek ünnepe
	November 2. – Halottak napja
November 30. – Szent András	
December 1. – Románia nemzeti ünnepe	
	December 8. – Boldogságos Szűz Mária szeplőtelen fogantatása

Ezek alól kivételek, akik vasárnap és ünnepnapon is dolgoznak. Ezek más alkalommal kapnak helyettesítő szabadnapot.

\* \* \*

<b>ZILELE LIBERE AFERENTE ANULUI 2021</b>	
<b>Zile libere legal 2021</b>	<b>Zile libere în sărbători Romano-Catolice</b>
1 ianuarie (vineri) – Anul Nou	1 ianuarie (vineri) – Sf. Maria, Născătoare de Dumnezeu
	2 februarie – Prezentarea la Templu
	17 februarie – Miercurea Cenușii
	25 martie – Bunavestire
	2 aprilie – Vinerea Mare
	5 aprilie – A doua zi de Paști
30 aprilie - Vinerea Mare (gr.-cat. și ortodox)	
1 mai (sâmbătă) – Ziua Muncii	
3 mai - A doua zi de Paști gr.-cat. și ortodox	
	13 mai – Înălțarea Domnului

	24 mai – A doua zi de Rusalii
1 iunie - Ziua Copilului	
	3 iunie – Preasfântul Trup și Sânge al lui Cristos
21 iunie (luni) – A doua zi de Rusalii (greco-catolic și ortodox)	
	29 iunie – Sf. Petru și Paul
	8 septembrie – Nașterea Sfintei Fecioare Maria / Pelerinaj la Maria Radna
	24 septembrie – Sf. Gerhard / Pelerinaj la Cenad
	1 noiembrie – Solemnitatea Tuturor Sfinților
	2 noiembrie – Comemorarea Tuturor Răposaților
30 noiembrie – Sfântul Ap. Andrei	
1 decembrie – Ziua Națională a României	
	8 decembrie – Neprihănită Zămislire / Imaculata Concepție

Fac excepție cei care lucrează atât duminică, cât și în sărbătorile legale. Aceștia vor primi o zi liberă cu altă ocazie.

\* \* \*

<b>DIENSTFREIE TAGE 2021</b>	
<b>Gesetzlich dienstfreie Tage 2021</b>	<b>Dienstfreie Römisch-Katholische Feiertage</b>
1. Januar (Freitag) – Neujahr	1. Januar (Freitag) – Hochfest der Gottesmutter Maria
	2. Februar – Darstellung des Herrn / Mariä Lichtmeß
	17. Februar – Aschermittwoch
	25. März – Verkündigung des Herrn
	2. April – Karfreitag
	5. April – Ostermontag
30. April – Karfreitag (gr. kath. und orth.)	
1. Mai (Samstag) – Tag der Arbeit(erbewegung)	
3. Mai – Gr. kath. und orth. Ostermontag	
	13. Mai – Christi Himmelfahrt
	24. Mai – Pfingstmontag
1. Juni – Kindertag	
	3. Juni – Fronleichnam
21. Juni (Montag) – Pfingstmontag	



(gr. kath. und orth.)	
	29. Juni – Hl. Petrus und Paulus, Apostel
	8. September – Mariä Geburt / Wallfahrt nach Maria Radna
	24. September – Hl. Gerhard / Wallfahrt nach Tschanad
	1. November – Allerheiligen
	2. November – Allerseelen
30. November – Hl. Andreas, Ap.	
1. Dezember – Nationalfeiertag	
	8. Dezember – Hochfest der Unbefleckten Empfängnis Mariens

Ausnahme davon machen alle, die sowohl sonntags und an staatlichen Feiertagen arbeiten. Diese werden an einem anderen Datum einen freien Tag bekommen.

<b>Nr. 1482 / 2020</b>	<b>HÁZSZENTELÉSEK</b> <b>SFINȚIREA CASELOR</b> <b>HAUSWEIHE</b>
------------------------	---

Amennyiben a koronavírus miatt bizonyos helyeken nem lesz lehetséges a családok meglátogatása és a házak megszentelése, ott is próbáljátok meg a családokkal a Jóisten közelségét megéreztetni. Tegyétek ezt, ha lehet minél személyesebben. Leginkább attól szenvednek az emberek, ha azt élik meg, hogy senki nem gondol rájuk. A plébánosok közül többen elmondták, hogy ők készítenek B tervet is. Ha egy mód van rá, akkor személyesen akarják a családokat felkeresni. Ha ez semmiképpen nem lehetséges, akkor különféle kezdeményezésekre gondolnak: levél, vagy telefon útján keresik fel őket. Ha lehet, bevonják ebbe a munkatársaikat is. Ott, ahol lehet, összehozzák a katolikus szomszédokat valamelyik internetes platformon és így imádkoznak velük, szenteltvizet, megszentelt krétát, kis szentképeket, vagy ajtóra ragasztható lehúzó képeket küldenek a családoknak és magányos embereknek. Esetleg a plébános elküldhet előre egy üzenetet, egy ígét, esetleg az év témájának januári részét, és telefonon elbeszélgethetnek arról, a végén pedig imával zárják. Ha a személyes látogatás nem lehetséges, a fenti ötletek használhatóak a helyzetnek megfelelően. Lehet élni azzal a lehetőséggel is, hogy a házszennteléseket Húsvét utánra halasztják, és csak oda mennek a karácsonyi időszakban, ahol ezt kimondottan kérik. Itt is tartsuk be az egészségügyi előírásokat!

\* \* \*

În cazul în care, din cauza epidemiei de Coronavirus, în unele locuri nu va fi posibilă vizitarea familiilor și sfințirea caselor, încercați să faceți și acolo simțită prezența lui Dumnezeu. Acest lucru să îl faceți, dacă puteți, într-un mod cât mai personal. Oamenii suferă cel mai mult atunci când simt că nimeni nu se gândește la ei. Mai mulți parohi ne-au comunicat că, într-o astfel de situație, vor pregăti și un „plan B“. Dacă există o modalitate, vor să viziteze personal familiile. Dacă acest lucru nu este deloc posibil, ei se gândesc la diferite inițiative: să-i abordeze pe credincioși prin scrisoare sau telefon. Dacă este posibil, vor fi implicați și colaboratorii parohiei și în acest lucru. Acolo unde este posibil, vor aduna vecinii catolici pe o platformă online,

rugându-se astfel împreună cu ei, trimițând familiilor și oamenilor singuri apă sfințită, cretă binecuvântată, mici iconițe sau abțibilduri, ce pot fi lipite pe ușă. Eventual parohul poate trimite în avans un mesaj, un citat sau partea din ianuarie a temei anului pastoral și să discute despre acestea la telefon, la sfârșit încheind cu o rugăciune. Dacă vizita personală nu este posibilă, ideile de mai sus pot fi folosite după caz. O posibilitate este și amânarea sfințirii caselor pentru perioada de după Paști, iar în perioada de Crăciun, preotul să meargă doar acolo, unde este chemat în mod expres. Și în aceste cazuri este necesară respectarea normelor sanitare în vigoare.

\* \* \*

Falls wegen der Coronavirus-Epidemie, mancherorts die Hausweihe und das Besuchen der Familien nicht abgehalten werden kann, versucht trotzdem auch dort die Anwesenheit Gottes spürbar zu machen. Dies sollt ihr, soweit es möglich ist, in persönlicher Weise tun. Die Menschen leiden vor allem dann, wenn sie spüren, dass niemand mehr an sie denkt. Mehrere Pfarrer haben mir erzählt, dass sie für diese Situation auch einen „Plan B“ vorbereiten werden. Wenn es möglich sein wird, dann werden sie persönlich die Familien besuchen. Falls dies gar nicht möglich sein sollte, denken sie bereits an unterschiedliche Initiativen: Sie möchten Ihre Gläubigen telefonisch oder schriftlich erreichen. Soweit es möglich sein wird, wollen sie auch die Pfarrmitarbeiter in dieses Projekt mit einspannen. Dort, wo es machbar ist, möchte man die katholischen Nachbarn online, auf einer Plattform versammeln, um mit ihnen gemeinsam zu beten; manche Seelsorger wollen den Familien und den einsamen Leuten Weihwasser, gesegnete Kreide, Heiligenbildchen oder Abziehbilder, die auf die Tür geklebt werden können, senden. Eventuell kann der Pfarrer den Gläubigen, im Vorhinein, eine Botschaft, ein (Bibel-)Zitat schicken oder den Textteil des Pastoraljahres, für den Monat Januar, den man dann telefonisch besprechen kann; der Abschluss soll durch ein Gebet markiert werden. Wenn persönliche Besuche nicht möglich sind, können, je nach Situation, die hier oben angegebenen Ideen umgesetzt werden. Eine Möglichkeit ist auch das Aufschieben der Hausweihe bis in die Osterzeit, und in dieser Weihnachtszeit soll der Priester dann nur jene Familien, Gläubigen besuchen, die ihn ausdrücklich einladen. Auch in diesem Falle sind die geltenden sanitären Vorschriften strengstens zu befolgen.

<b>Nr. 1483 / 2020</b>	<b>ÁLTALÁNOS ENGEDÉLY VEGYES HÁZASSÁGOKHOZ DISPENSĂ GENERALĂ PENTRU CĂSĂTORII MIXTE GENERALDISPENS FÜR MISCHEHEN</b>
------------------------	--

A CIC 1124. kán. értelmében a vegyes házasságokra engedélyt kell kérni. Az engedély intézésének megkönnyítése érdekében 2021. január 1-től kezdve a felelős lelkipásztorokat újabb évre felhatalmazom, hogy ezt az engedélyt saját plébániájukra vonatkozóan megadják, ha megvannak az Egyházi Törvénykönyv 1124-1129. kánonjaiban megállapított feltételek. Ezt az engedélyt évenkénti főpásztori rendelkezés újítja meg.

Minden ilyen házasságkötésnél megfelelő iratot kell készíteni, amelyet a plébánia irattárában kell őrizni. Az engedélyt a házasságkötés anyakönyvébe az alábbiak szerint kell bejegyezni: „*Engedélyezve a Püspöki Hatóság 9/2021 sz. felhatalmazása alapján*”.

Már most előre kérem a felelős lelkipásztorokat, hogy a 2021-ben vegyes házasság megkötéséhez adott engedélyekről a jelentést 2022. január 31-ig az Egyházmegyei Hivatalba megküldeni szíveskedjenek.

A valláskülönbség (*Disparitas Cultus*, 1129. kán.) alóli felmentést továbbra is a püspöki hivataltól kell esetenként kérni.

\* \* \*

Conform Codului de Drept Canonic (CIC), can. 1124, căsătoriile mixte (mixta religio) se pot încheia doar cu permisiunea episcopiei. Pentru a ușura procedura de obținere a acestei aprobări, începând cu data de 1 ianuarie 2021, îi împuternicesc pentru încă un an pe părinții parohi, ca să acorde această permisiune pentru propriile parohii, în cazul în care sunt îndeplinite condițiile prevăzute în canoanele 1124-1129 din Codul de Drept Canonic. Această permisiune va fi reînnoită în fiecare an printr-o dispoziție a Episcopului diecezan.

La fiecare cununie mixtă trebuie întocmit un document corespunzător, care va fi păstrat în arhiva parohiei. Permisivitatea/ dispensa va fi trecută în matricola de căsătorii, la rubrica corespunzătoare, după cum urmează: *”Permis în baza împuternicirii nr. 9/2021 a Ordinariatului Episcopal”*.

Îi rog încă de pe acum pe parohi să înainteze rapoartele referitoare la permisiunile cununiilor mixte din anul 2021 până la data de 31 ianuarie 2022 Ordinariatului Episcopal.

Dispensa de disparitate de cult (*Disparitas Cultus*, can. 1129) trebuie cerută și de acum încolo de la Ordinariatul Episcopal.

\* \* \*

Laut dem Codex des Kanonischen Rechtes (CIC), Can 1124, können Mischehen (mixta religio) nur mit Erlaubnis des Bischöflichen Ordinariats geschlossen werden. Um die Prozedur im Falle dieser Erlaubnis zu vereinfachen, bevollmächtigte ich erneut die Pfarrer, ab dem 1. Januar 2021, für ein Jahr lang, diese Erlaubnis für die eigene Pfarrei zu erteilen, falls die Normen der Canons 1124-1129 des Kirchenrechts erfüllt sind. Diese Erlaubnis wird jedes Jahr durch eine eigene Verfügung des Diözesanbischofs erneuert.

Im Fall jeder Mischehe muss ein entsprechendes Dokument entworfen und ausgestellt werden, welches danach im Pfarrarchiv aufbewahrt werden muss. Die Dispens/ Erlaubnis wird in der Eheschließungsmatrikel, in der entsprechenden Rubrik, wie folgt eingetragen: *„Erlaubt auf Grund der Bevollmächtigung Nr. 9/2021 des Bischöflichen Ordinariats”*.

Ebenfalls bitte ich die Pfarrer, die Berichte über die Erlaubnisse für Mischehen des Jahres 2021 bis zum 31. Januar 2022 beim Bischöflichen Ordinariat einzureichen.

Die Dispens für das Hindernis der Religionsverschiedenheit (*Disparitas Cultus*, Can. 1129.) muss auch weiterhin beim Bischöflichen Ordinariat beantragt werden.

**Nr. 1484 / 2020**

**ANYAKÖNYVMÁSOLATOK BEKÜLDÉSE  
PREDAREA DUPLICATELOR MATRICOLARE  
EINSENDUNG DER MATRIKELDUPLIKATE**

Az anyakönyvmásolatokat továbbra is az esperesek gyűjtik be, illetve gondoskodnak, hogy a plébániákról bejussanak a püspöki hivatalba 2021. január 31-ig. Ugyanez vonatkozik a statisztikai adatokra és a kocsik helyzetéről szóló éves jelentésre is.

\* \* \*

Copiile matricolelor parohiale vor fi adunate și în continuare de către decani, care totodată se îngrijesc ca acestea să fie înaintate Ordinariatului Episcopal până la data de 31 ianuarie 2021. Același lucru este valabil și pentru datele statistice și cele privind autoturismele.

\* \* \*

Die Duplikate der Pfarrmatrikeln werden auch weiterhin von den Dekanen eingesammelt, welche diese dann bis am 31. Januar 2021 beim Bischöflichen Ordinariat einreichen werden. Das Gleiche gilt auch für die statistischen Daten, bzw. für die Informationen über die PKWs.

<b>Nr. 1485/ 2020</b>	<b>EGYHÁZI HOZZÁJÁRULÁS</b> <b>CONTRIBUȚIA DE CULT</b> <b>KULTUSBEITRAG</b>
-----------------------	---

Az egyházi hozzájárulás továbbra is 1%, ahogy már sok éve érvényben van. Ezt minden plébánián be kell vezetni. Az önfejű más utakon járás a többi paptestvérnek okozhat sok kellemetlenséget. Nemrégiben valaki írásban kért magyarázatot, hogy miért az ő plébániáján csak 60 lej a kultusz, és ahol az édesanyja lakik, ott 150 lejt kell fizetni? (ennyi volt az 1 %). – Mindenki álljon Isten színe elé, és fizesse az éves jövedelmének 1 %-át, amennyit ő jövedelmének gondol (mindegy, hogy gazdálkodásból vagy bármiből származik). Ez az alapelv. Ha valaki viszont szegény, rászoruló, attól nem kérni, hanem annak adni kell. Az egyházközségnek segítségére kell sietnie, jóllehet sokszor a szegények az elsők, akik Egyházukat támogatni akarják. Segítsük, neveljük híveinket arra, hogy az egyházközséget a magukénak, annak fenntartását pedig feladatuknak érezzék. A Klérus Kongregáció júliusban megjelent „A plébániai közösség lelkipásztori megtérése az Egyház evangélizáló küldetésének szolgálatában” instrukciója többek között ezeket mondja: ”Fontos felhívni a hívek figyelmét, hogy önként járuljanak hozzá a plébánia szükségleteihez, amely az ő „dolguk”, és amelynek javairól meg kell tanulniuk gondoskodni (...) A fenti tudatosítás annál hatékonyabban folytatódhat, minél inkább „erényes” példát tudnak mutatni a papok a pénz felhasználására vonatkozóan, személyes túlzások nélküli, józan életmóddal csakúgy, mint a plébániai javak átlátható és mértékkel történő kezelésével, nem a plébános vagy az emberek kis csoportjának „projektjei” szerint, amelyek esetleg lehetnek jók, de elvontak, hanem a hívek, különösen a legszegényebbek és a legrászorultabbak valós igényeinek megfelelően “. (119-120)

Mindenki ott fizessen, ahol állandó lakhelye van. Ez érvényes azokra is, akiknek két lakásuk van. (Kivételt képeznek a Temesvári bolgár személyi plébániához tartozók. Azon bolgár hívek, akiknek Temesváron, vagy a Temesvárhoz tartozó filiákban, vagy Újszentesen van állandó lakhelyük – a Bolgár Személyi plébániához adják hozzájárulásukat).

Most a koronavírus idején, szeretettel meg lehet tanítani híveinket, hogy az Egyház fenntartására szánt összeget bankon keresztül utalják át. Ezt megtehetik havi rendszerességgel olyan módon is, hogy a bank automatikusan átutalja minden hónapban a fizetés 1 %-át. Ehhez csak egyszer kell elmenni a bankba.

Az egyházi hozzájárulást olyan módon kell elfogadni, hogy az Egyházhoz való tartozásnak ne legyen kellemetlen pénzszaiga. Tartsuk szem előtt a lelkek javát! Amikor a lelkipásztor a hívekkel találkozik, plébánián, vagy azon kívül, sosem lehet a pénz az elsődleges fontosságú. Itt is érvényes, amit Jézus mondott: „Keressétek elsősorban Isten Országát és annak igazságát, és a többi mind meg fogjátok kapni.“ (Mt 6,33)

\* \* \*

Contribuția bisericească a credincioșilor este în continuare de 1% din veniturile realizate, hotărâre în vigoare de mai mulți ani. Acest lucru trebuie introdus în fiecare parohie. Urmărirea cu încăpățănare a altor căi poate provoca multe neplăceri celorlalți confracți. Recent, cineva a

cerut în scris explicație cu privire la motivul pentru care cultul la parohia lui este de doar 60 de lei, iar acolo unde locuiește mama sa, trebuie plătit 150 de lei? (atât reprezenta 1%). – Fiecare să stea înaintea lui Dumnezeu și să plătească contribuția de 1% din venit (indiferent dacă venitul provine din agricultură sau din alte surse). Acesta este principiul de bază. În schimb, dacă cineva este sărac, nevoiaș, de la acela nu trebuie cerut, ci trebuie să i se dea. Comunitatea parohială trebuie să îi vină în ajutor, deși deseori tocmai săracii sunt primii care vor să-și susțină Biserica. Să-i ajutăm și să-i conștientizăm pe credincioși ca să se simtă responsabili pentru parohia lor, iar susținerea acesteia să o perceapă ca pe o îndatorire. Instrucțiunea Congregației pentru Cler cu titlul „Convertirea pastorală a comunității parohiale în slujba misiunii de evanghelizare a Bisericii“, apărută în iulie 2020, afirmă, printre altele: „...se revelează ca importantă opera de sensibilizare a credincioșilor, ca să contribuie de bunăvoie la necesitățile parohiei, care sunt „treaba lor” și de binele căreia să învețe să poarte grijă (...) Sensibilizarea de mai sus va putea continua cu atât mai eficient, cu cât preoții, la rândul lor, vor oferi exemple virtuozitate în folosirea banilor, atât printr-un stil sobru de viață și fără excese pe plan personal, cât și printr-o gestionare transparentă și măsurată a bunurilor parohiale, nu după „proiectele” parohului sau ale unui grup restrâns de persoane, eventual bune, dar abstracte, ci după nevoile reale ale credincioșilor, mai ales ale celor mai săraci și nevoiași.“ (119-120)

Fiecare credincios să plătească la acea parohie, unde are domiciliul stabil. Acest lucru este valabil și în cazul acelor persoane, care au două locuințe. (Fac excepție cei care aparțin de Parohia Personală Bulgară din Timișoara. Credincioșii bulgari care au domiciliul stabil în Timișoara, în filialele din jurul Timișoarei sau în Dumbrăvița, vor contribui la Parohia Personală Bulgară din Timișoara).

Acum, în timpul epidemiei de Coronavirus, îi putem învăța cu iubire pe credincioși, ca suma destinată susținerii Bisericii să o transmită prin virament bancar. Acest lucru se poate face și lunar, astfel încât banca să transfere automat 1% din salariu în fiecare lună. Pentru acest lucru trebuie mers doar o singură dată la bancă.

Acest aspect trebuie gestionat așa, încât apartenența la Biserică să nu fie condiționată de amenințarea neplăcută a plății taxelor. Să avem în vedere binele sufletelor! Când un preot se întâlnește cu credincioșii în parohie sau în afara acesteia, banii nu pot fi niciodată primordiali. Și în aceste situații este valabil ceea ce a spus Isus: „Căutați mai întâi împărăția lui Dumnezeu și dreptatea lui și toate acestea vi se vor adăuga!” (Mt 6,33)

\* \* \*

Der Kirchenbeitrag der Gläubigen beträgt weiterhin, wie dies auch in den bisherigen Jahren gültig war, 1% vom persönlichen Einkommen. Diese Bestimmung ist in allen Pfarreien einzuführen. Die eigensinnige Verfolgung anderer Wege kann anderen Mitbrüdern viele Unannehmlichkeiten verursachen. Kürzlich wandte sich jemand an uns und verlangte eine schriftliche Erklärung, wieso der Kultusbeitrag in seiner Pfarrei nur auf 60 Lei festgelegt ist und dort, wo seine Mutter wohnt, 150 Lei bezahlt werden müssen? (diese Summe entsprach 1% seines Einkommens).

Ein jeder soll vor Gott stehen und soll als Kultusbeitrag 1% seines Einkommen zahlen, egal, ob das Einkommen aus der Landwirtschaft oder aus anderen Quellen erzielt wird. Dieses ist unser Grundprinzip. Andererseits aber, wenn jemand arm oder bedürftig ist, von dem sollte man nichts verlangen, sondern dem sollte man geben. Die Pfarrgemeinde soll den Armen helfen, obwohl oft diese die ersten sind, die ihre Kirche unterstützen wollen. Helfen wir unseren Gläubigen, sich dessen bewusst zu sein, dass sie für ihre Pfarrei Verantwortung tragen sollen und dass sie deren Unterstützung als eigene Pflicht verstehen sollen. Die Instruktion der Kongregation für den Klerus, erschienen im Juli 2020 unter dem Titel: „Die pastorale Umkehr der Pfarrgemeinde im Dienst an der missionarischen Sendung der Kirche“, besagt unter anderem dass: „In diesem

Sinne ist es wichtig, die Gläubigen zu sensibilisieren, damit sie gern die Bedürfnisse der Pfarrei unterstützen. Es geht um „ihre Sache“. Es ist gut, dass sie lernen, sich bereitwillig darum zu kümmern (...). Die erwähnte Sensibilisierung kann umso mehr erfolgreich sein je mehr die Priester ihrerseits ein „tugendhaftes“ Beispiel hinsichtlich der Verwendung des Geldes geben, sowohl durch einen einfachen und bescheidenen Lebensstil als auch durch eine Verwaltung des pfarrlichen Vermögens, die nachvollziehbar ist und nicht auf vielleicht gute, doch realitätsferne „Vorhaben“ des Pfarrers oder eines begrenzten Personenkreises, sondern auf die wirklichen Nöte der Gläubigen, vor allem der Ärmsten und Bedürftigsten gerichtet ist.“ (119-120)

Jeder Gläubige soll seinen Kirchenbeitrag in jener Pfarrei bezahlen, wo er seinen festen Wohnsitz hat. Das gilt auch für jene, die mehrere Wohnungen haben. (Eine Ausnahme bilden die Gläubigen, die der Bulgarischen Personal-Pfarrei in Temeswar angehören. Die bulgarischen Gläubigen, die einen festen Wohnsitz in Temeswar, in den Filialen rings um Temeswar oder in Neusentesch haben, werden ihren Beitrag in der Bulgarischen Personal-Pfarrei entrichten).

Gegenwärtig, während der Corona-Pandemie, können wir unseren Gläubigen liebevoll beibringen, dass die der Unterstützung der Kirche bestimmte Summe auch per Banküberweisung bezahlt werden kann. Dies kann auch monatlich gemacht werden, so dass die Bank monatlich automatisch 1% des Lohnes abziehen und der Pfarrei weiterleiten soll. Dafür muss man persönlich nur ein einziges Mal zur Bank gehen.

Das Thema des Kirchenbeitrags soll so gehandhabt werden, dass die Zugehörigkeit zur Kirche nicht mit der unangenehmen Androhung der Kultusbeitragszahlung gleichgesetzt wird. Wir sollen das Seelenheil der Menschen im Auge behalten! Wenn ein Priester seine Gläubigen in der Pfarrei oder außerhalb dieser trifft, kann das Thema „Geld“ nie erstrangig sein. Auch in diesen Situationen gilt, was Jesus gesagt hat: „Euch muss es zuerst um sein Reich und um seine Gerechtigkeit gehen; dann wird euch alles andere dazugegeben.“ (Mt 6,33)

**Nr. 1486 / 2020**

**HITOKTATÁS**

**PREDAREA RELIGIEI**

**RELIGIONSUNTERRICHT**

A koronavírus sok tevékenységet megnehezít, vagy lehetlenné tesz. Különösen nagy nehézségekkel kellett és kell az iskoláknak megküzdniük. Azt látjuk, hogy egyes iskolák egészen gyorsan átálltak az online oktatásra. Ez nem egy tökéletes módszer. De választani kellett: ezt, vagy semmit. Ugyanígy vagyunk az iskolai és a plébániai hitoktatással. Nem választhatjuk a semmit. Nem lenne helyénvaló, sőt kimondottan rossz jel lenne, ha éppen az annyira fontos hitoktatás messze elmaradna a civil életben alkalmazott módszerek mögött. Akkor is, ha a hitoktatásban nem minden alkalmazható százszázalékban, mégis meg kell találni a módját, hogy állandó hitbéli kapcsolatban maradjunk a családokkal, a felnőttekkel, a fiatalokkal és a gyerekekkel. Ez történhet személyesen, kisebb csoportokban, vagy online módon. Reméljük, hogy 2021-ben lehetséges lesz az elmaradt bérházakat megtartani. Bárhogy is alakul a helyzet, a bérház felkészítőre kellő időt kell szánni. Ez lehetőleg egy egész évig tartson, de még ennél is jobb, ha két éves felkészítőt tervezünk.

\* \* \*

Epidemia de Coronavirus îngreunează multe activități sau le face chiar imposibil de realizat. Școlile au trebuit și trebuie să facă față unor dificultăți deosebite. Vedem că unele școli au trecut destul de repede la educația online. Aceasta nu este o metodă perfectă. Dar trebuie să se aleagă: fie aceasta, fie nimic. La fel este și cu cateheza în școli și la parohii. Nu putem alege nimic. Nu ar fi potrivit – dimpotrivă, ar fi un semn deosebit de rău – dacă chiar cateheza, atât de

importantă, ar rămâne cu mult în urma metodelor folosite în activitățile laice. Chiar dacă nu se poate aplica totul în cateheză, totuși trebuie să găsim o modalitate de a rămâne într-o relație neîntreruptă, vie de credință cu familiile, adulții, tinerii și copiii. Acest lucru se poate face în mod personal, în grupuri mici sau online. Sperăm că în anul 2021 va fi posibilă administrarea Sf. Mir acolo unde aceasta a fost amânată. Oricare ar fi situația, ar trebui acordat suficient timp pregătirii pentru miruire. Aceasta ar trebui să dureze, de preferință, un an întreg, dar este chiar mai bine, dacă planificăm o pregătire pe o perioadă de doi ani.

\* \* \*

Die Coronavirus-Epidemie erschwert viele Aktivitäten oder sie macht sie komplett unrealisierbar. Die Schulen standen und stehen auch weiterhin vor einer ganzen Reihe von außergewöhnlichen Schwierigkeiten. Man sieht, dass einige Schulen relativ schnell zum Online-Unterricht gewechselt haben. Diese Methode ist bei weitem nicht perfekt. Aber man musste zwischen ihr und nichts wählen. Genau so ist es auch mit dem Religionsunterricht in den Schulen oder in den Pfarreien. Wir dürfen nicht das „Nichts“ wählen. Es wäre nicht angebracht – noch mehr, es wäre ein ganz schlechtes Zeichen – wenn gerade die Katechese, die so wichtig ist, irgendwo weit hinter den heutigen Methoden, die im Zivilleben benutzt werden, bleiben würde. Auch wenn man nicht alles auch in der Katechese anwenden kann, müssen wir doch eine Möglichkeit finden, um in einer ununterbrochenen lebendigen Glaubensverbindung mit den Familien, mit den Erwachsenen, mit den Jugendlichen und mit den Kindern bleiben. Dies kann man sowohl persönlich, innerhalb von kleinen Gruppen, oder online erreichen. Hoffen wir, dass 2021 die Spendung der Hl. Firmung, dort wo sie verschoben wurde, möglich sein wird. Egal, in welcher Situation wir uns befinden würden, müsste der Vorbereitung auf die Hl. Firmung ausreichend Zeit gesichert werden. Diese Vorbereitung soll vorzugsweise ein ganzes Jahr lang dauern, aber es ist noch besser, wenn man ihr eine Dauer von zwei Jahren reservieren würde.

**Nr. 1487 / 2020**

**FELNŐTTKÉPZÉS**

**FORMAREA ADULȚILOR**

**ERWACHSENEN FORTBILDUNG**

A februárban elkezdett felnőttképzés a koronavírus ideje alatt nem várt módon új lendületet kapott. A három évre tervezett évi 4 találkozásos képzés, a koronavírus ideje alatt Zoom-on keresztül szinte heti rendszerességgel zajlik, ahova nagyon sok plébániáról kapcsolódnak be olyan emberek, akik szeretik egyházukat, akarnak valamit tenni érte, és fejlődni akarnak. Ha még vannak ilyen világi keresztények a plébánián, akik szívesen bekapcsolódnának, lehet őket biztatni, hogy Szilvágyi Zsolt atyánál jelentkezzenek be.

A Szentatya a Szent Jeromosról írt levelében azt mondja: „...a papoknak és a hitoktatóknak szánt egyházi tudományokban való fejlődés mellett, amelyek megfelelőbben értékelik a Szentírásban való jártasságot, elő kell segíteni az összes keresztényre kiterjedő képzést, azért, hogy mindenki képes legyen kinyitni a szent könyvet és hozzáférti a bölcsességet, a remény és az élet felbecsülhetetlen gyümölcseihez” (Scripturae Sacrae affectus)

\* \* \*

Cursul de formare a adulților, început în februarie, a primit un nou impuls neașteptat în timpul epidemiei de coronavirus. Întâlnirile ce urmau să aibe loc de 4 ori pe an, programate pentru trei ani, în timpul coronavirusului au loc aproape săptămânal prin Zoom, la acestea participând

persoane din foarte multe parohii care își iubesc Biserica, vor să facă ceva pentru ea și vor să crească. Dacă încă există în parohii creștini laici doritori să se alăture, ei pot fi încurajați să se înregistreze la Pr. Zsolt SzilvÁgyi.

Sfântul Părinte Papa Francisc, în scrisoare sa despre Sfântul Ieronim spune: „...*alături de o creștere a studiilor ecleziastice, adresate preoților și cateheților, care să valorizeze în mod mai adecvat competența în Sfintele Scripturi, trebuie promovată o formare extinsă la toți creștinii, pentru ca fiecare să devină capabil să deschidă Cartea Sfântă și să scoată din ea roadele inestimabile de înțelepciune, de speranță și de viață.*” (Scripturae Sacrae affectus)

\* \* \*

Der Laienfortbildungskurs, der im Februar begonnen hat, bekam während der Corona-Epidemie einen unerwarteten Impuls. Die Begegnungen, die vier Mal im Jahr, drei Jahre lang hätten stattfinden sollen, finden während dieser Pandemie fast wöchentlich, via Zoom, statt. Daran beteiligen sich Personen aus sehr vielen Pfarreien, die ihre Kirche lieben und etwas für ihr tun wollen, bzw. im Glauben wachsen wollen. Wenn in den Pfarreien auch andere, interessierte Laien noch vorhanden sind und sich anschließen wollen, kann man sie ermutigen sich bei Pfr. Zsolt SzilvÁgyi einschreiben zu lassen.

In seinem Brief über den Hl. Hieronymus schrieb der Hl. Vater, Papst Franziskus folgendes: „*Neben vermehrten kirchlichen Studien für Priester und Katecheten, die der Fachkenntnis im Bereich der Heiligen Schriften einen höheren Stellenwert einräumen sollen, muss eine Bildung für alle Christen gefördert werden, damit jeder befähigt wird, das heilige Buch zu öffnen und ihm die unschätzbaren Früchte der Weisheit, der Hoffnung und des Lebens zu entnehmen.*” (Scripturae Sacrae affectus)

**Nr. 1488 / 2020**

**PAPOK ÉS SZERZETESÉK TALÁLKOZÓJA**

**ÎNTÂLNIREA PREOȚILOR ȘI A PERSOANELOR CONSACRATE**

**BEGEGNUNG DER PRIESTER UND ORDENSLEUTE**

A papok és szerzetesek találkozáját 2021. január 30-án tartjuk. Amennyiben a virushelyzet miatt nem lehet a Piarista templomban, illetve a Gerhardinumban, úgy Zoom-on keresztül fogjuk megtartani. Az idei meghívottunk Dr. Udvardy György veszprémi érsek, aki a 2020 márciusában megjelent új Katekétikai Direktóriumot fogja bemutatni. Mivel kimondottan katekétikai témáról van szó, meghívjuk egyházmegyénk laikus hitoktatóit is, hogy vegyenek részt, és kérem a paptestvéreket, hogy bátorítsák és segítsék őket a fizikai vagy Zoom-on való részvételre, annak függvényében, hogy milyen lesz a virushelyzet. Kérem a paptestvéreket, hogy ezt a napot tegyék szabaddá, legyen ez egy katekétikai lelki-szellemi felfrissülésre szánt nap.

\* \* \*

Întâlnirea preoților și a persoanelor consacrate va avea loc pe 30 ianuarie 2021. Dacă din cauza pandemiei nu va fi posibilă organizarea ei în biserica Ordinului Piarist sau în Gerhardinum, o vom ține pe Zoom. Invitatul din acest an este Dr. György Udvardy, Arhiepiscop de Veszprém, care va prezenta noul Directoriu Catehetic, publicat în martie 2020. Deoarece acesta este un subiect cu specific catehetic, îi invităm și pe profesorii de religie, laici, ai Diecezei noastre să participe, și le cer preoților să-i încurajeze și să-i ajute să participe, fie fizic, fie pe Zoom, în



funcție de situația pandemică de la acea dată. Îi rog pe confracții în preoție ca să rămână liberi de program pentru această zi, pentru ca această zi să fie dedicată reînnoirii spiritual-catehetice.

\* \* \*

Die Begegnung der Priester und der Ordensleute wird am 30. Jänner 2021 stattfinden. Falls dies, in der Piaristenkirche und im Gerhardinum, wegen der Pandemie, nicht organisiert werden kann, dann werden wir uns via Zoom sehen. Zu Gast wird heuer Dr. György Udvardy, Erzbischof von Veszprém sein. Der hohe Gast wird über das neue Katechetische Direktorium, das im März 2020 erschienen ist, sprechen. Da dieses Thema spezifisch katechetisch ist, laden wir auch die Laien, welche Religion unterrichten, ein, am Treffen teilzunehmen, und bitten die Priester, sie zu ermutigen, sich daran, entweder physisch oder via Zoom, zu beteiligen – je nachdem wie uns die pandemische Situation dies erlauben wird. Ich bitte die Mitbrüder im priesterlichen Dienst, sich diesen Termin frei zu halten, sodass dieser Tag einer spiritueller-katechetischer Erneuerung gewidmet ist.

<b>Nr. 1489 / 2020</b>	<b>A PLÉBÁNIAI KÖZÖSSÉGEK MEGÚJULÁSÁNAK KERESÉSE CĂUTAREA REÎNNOIRII COMUNITĂȚILOR PAROHIALE BEMÜHUNGEN ZUR ERNEUERUNG DER PFARRGEMEINDEN</b>
------------------------	---

Sokak számára ismerős a *Rebuilt (Újraépítve)* című könyv, amely egy Baltimore-i plébánia megújulási tapasztalatait, örömeit és kudarcait írja le nagyon tanulságos módon. A tapasztalat alapján és szellemében, a Graz-Seckau-i egyházmegyében élő Dr. Georg Plank létrehozott egy intézményt, amely segít felkutatni és életbe ültetni azokat az elveket, amelyek segítségével szerte a világon egyes plébániák megújultak. Ez év június 20-án, amint azt az I/2020 körlevelemben jeleztem, volt egy, szinte egész napos, Zoomtalálkozónk vele. Az akkori körlevél meghívására 89 személy kapcsolódott be, papok és világi keresztények. A találkozó után többen kifejezték, hogy szívesen részt vennének ebben a szellemben egy hosszabb ideig tartó kurzuson.

Ezen kurzus koordinálásával Dumitresc Mihail-Titi főesperes urat bízam meg. Csatolom levelét, amelyben részletesebben leírja a kurzusba való bekapcsolódási feltételeket. Továbbra is bármilyen részletkérdés megbeszéléseért, kérem, forduljatok hozzá.

Azok a plébániák, amelyek be szeretnének kapcsolódni, kérem, ezen szándékukat jelentsék be Titi atyának december 20-ig.

Mellékelem Dumitresc Titi atya levelét.

Kedves Paptestvérek!

Már kezdettől fogva örömmel hallottam és olvastam arról, hogyan lépett a megtérés útjára a világegyházunk egy plébániai közössége. Ezt az utat megelőzte, és folytatódik a közösség lelki szolgálatát ellátó személyek, a plébános és a munkatárs(ak) személyes megtérése.

A plébániai közösség valósága, amelyet napjainkban megélnék, személyes buzdításra ad okot abban a közösségben is, ahol szolgálnak, papokkal, hívekkel: lehetséges a megtérés, a személyes és a többiekkel együtt történő megújulás.

Az *Újraépítve* című könyvről van szó, amelynek szerzői Michael White atya és Tom Corcoran, és amely az Amerikai Egyesült Államokba található Baltimore-i Főegyházmegye Jézus Születése plébániájának múltbéli és jelenlegi életéről szól. A könyv angol és német nyelven is megjelent.

Dr. Georg Plank grazi teologus bemutatta ezt a közösséget, továbbá azt is, hogyan lehetséges az ő tapasztalataikat esetleg a mi egyházmegyénk plébániáin is megvalósítani.

A plébánosok és a közösségek megsegítése érdekében a következő javaslatokat tette mindazoknak, akik hajlandóak vagyunk, és szívesen tanulunk az ő élő tapasztalataikból:

- a megújulni vágyó és akaró plébániának szüksége van egy kicsi és motivált csapatra, amely határozottan a megújulás útján akar haladni.
- készen áll időt szentelni: a tanfolyamokon és a képzésben való effektív részvételen túl megfelelő átalakulási / megújulási képességre van szükség.
- tolerancia (türelem, megértés) a frusztrációk és nehézségek iránt: mindig lesznek akadályok és válságok, ezért a megkezdett munka folytatásához magabiztosságra és hajlandóságra van szükség, különös tekintettel a hibákból való tanulás képességére, nehéz és megpróbáltatásokkal teli időszakokban pedig az összetartásra.
- ezt a csoportot a plébánoson kívül még 4-6 másik személy kell, hogy alkossa.
- alaposan meg kell fontolni, hogy ki vezeti a csoportot - általában a plébános, vagy más kompetens és felelős személy.
- A csoport hivatalos meghatalmazást is kell kapjon az egyháztanáctól.
- Nem kell mindent a csoportnak elvégeznie, hanem arra kell törekedni, hogy motiválja és leossa a szolgálatokat és a különféle tevékenységeket a közösség többi tagjának is.
- Az egyházközösségnek pénzeszközöket is kell biztosítani a lehetőségek szerint. Mindannyian tudjuk: ami ingyenes, azt általában nem értékeli.

Már vagyunk néhány plébános az egyházmegyénkben, akik közösségükkel együtt hajlandóak lennénk és szeretnénk kipróbálni a megtérés és megújulás új lehetőségét.

Tetsvéri üdvözlettel,

Dumitresc MihályTiti, lugosi plébános

\* \* \*

Multora le este cunoscută deja cartea intitulată *Rebuilt / Reconstruit*, care descrie într-un mod foarte instructiv experiențele, bucuriile și eșecurile procesului de reînnoire a unei parohii din Baltimore (SUA). În baza acestei experiențe și în acest spirit, dr. Georg Plank din Dieceza de Graz-Seckau (Austria), a înființat o instituție care ajută la identificarea și punerea în practică a acelor principii, care au contribuit și contribuie la reînnoirea unor parohii din întreaga lume. În data de 20 iunie a.c., așa cum am menționat în circulara mea nr. I/2020, am avut cu dr. Plank o întâlnire pe Zoom, de aproape o zi. La invitația lansată în circulara menționată au participat 89 de persoane, preoți și creștini laici. După întâlnire, mulți și-au exprimat dorința de a participa la un curs mai lung în acest spirit.

Am încredințat coordonarea acestui curs arhidiaconului Pr. Mihail-Titi Dumitresc. Anexez scrisoarea Părintelui, în care descrie mai detaliat condițiile de înscriere la curs. Pentru a discuta/afla în continuare orice detaliu, vă rugăm să vă adresați Pr. Dumitresc.

Acele parohii care doresc să se înregistreze, ar trebui să își anunțe această intenție la Pr. Dumitresc până pe 20 decembrie.

Atașez scrisoarea Părintelui Mihail-Titi Dumitresc:

Dragi confrăți parohi,

de la început m-am bucurat să aud și să citesc despre cum o comunitate parohială din Biserica noastră universală a început drumul de convertire. Acest drum comun a fost precedat de, și mai continuă cu convertirea personală a slujitorilor comunității, parohul și colaboratorul (colaboratorii).

Realitatea comunității parohiale pe care ei o trăiesc în zilele noastre, este un motiv de încurajare personală și pentru comunitatea unde slujesc, cu preoții și credincioșii: convertirea, înnoirea personală și împreună cu ceilalți este posibilă.

Este vorba despre cartea „Újraépítve“ (*Rebuilt / Reconstructed*) scrisă de către Pr. Michael White și Tom Corcoran despre viața din trecut cât și cea prezentă a comunității parohiale a „Nașterii Mântuitorului“ din Arhidieceza din Baltimore, S.U.A. Cartea poate fi citită și în engleză sau germană.

Teologul Dr. Georg Plank din Graz ne-a expus o prezentare despre această comunitate, cât și despre cum poate fi implementată experiența lor în viața pastorală, eventual și în parohii din dieceza noastră.

Pentru a veni în ajutorul parohilor și a comunităților, Dr. Plank face următoarele propuneri celor care suntem dispuși și dornici de a învăța din experiența lor vie:

- parohia care dorește să se reînnoiască are nevoie de un Team (o echipă) mic și motivat, care dorește serios să înainteze pe un drum al reînnoirii.
- dispoziția de a acorda timp: în afară de participarea efectivă la cursuri și pregătiri este necesară o capacitate adecvată pentru transformare/înnoire.
- toleranță (răbdare, înțelegere) la frustrări și greutăți: totdeauna vor exista piedici și crize, de aceea este nevoie de încredere și disponibilitatea de a continua munca începută și mai ales disponibilitatea de a învăța din greșeli, iar în vremurile grele și de încercare, a ține aproape unii de alții.
- acest Team trebuie să îl cuprindă pe paroh și alte 4-6 persoane.
- trebuie gândit bine cine să conducă teamul – de regulă o face parohul, sau o altă persoană competentă și responsabilă.
- Teamul trebuie să primească și o împuternicire oficială, din partea consiliului parohial.
- Teamul nu trebuie să facă totul, ci să caute să motiveze și să delege, pentru slujiri și diverse acțiuni, și pe alți membri ai comunității.
- Parohia trebuie să aloce și mijloace financiare după posibilități. Știm cu toții: ceea ce este gratuit, de obicei nu este prețuit la valoarea sa reală.

Suntem câțiva parohi din dieceza care, împreună cu comunitățile noastre, suntem dispuși și doritori să încercăm o nouă posibilitate de convertire și reînnoire.

Cu salut fratern,

Mihail Titi Dumitresc, paroh de Lugoj

\* \* \*

Vielen ist das Buch *Rebuilt / Wiedererrichtet* bekannt. Darin werden die Erfahrungen, Freuden, Misserfolge des Erneuerungsprozesses einer Pfarrei aus Baltimore (USA) in einer sehr lehrreichen Weise beschrieben. Auf Grund dieser Erfahrung und in diesem Geist gründete Dr. Georg Plank, ein Theologe aus der Diözese Graz-Seckau (Österreich), eine Einrichtung, die bei der Erörterung der Richtlinien und bei deren Verwirklichung hilft, Richtlinien, die auch zur Erneuerung vieler Pfarreien in der ganzen Welt beigetragen haben. Wie ich bereits in meinem Rundschreiben Nr. I/2020 angekündigt hatte, fand, am 20. Juni d.J., eine Begegnung mit Dr.

Plank via Zoom statt, die fast einen Tag lang dauerte. Dieser Einladung folgten 89 Personen, sowohl Priester als auch Laien. Nach der Veranstaltung brachten viele ihre Absicht zum Ausdruck, an einem längeren Kurs, in diesem Geiste, teilzunehmen.

Ich habe Erzdechant Pfr. Mihail-Titi Dumitresc die Koordinationen dieses Kurses anvertraut. Anbei, übersende ich Ihnen das Schreiben des Pfarrers Dumitresc, wo er ausführlich die Anmeldebedingungen zum Kurs beschreibt. Um nähere Details zu besprechen und zu erfahren, bitte ich Sie, sich an Pfr. Dumitresc zu wenden.

Jene Pfarreien, die sich anmelden möchten, sollen ihre Absicht bei Pfr. Titi Dumitresc bis zum 20. Dezember bekannt geben.

Anbei das Schreiben des Pfr. Titi Dumitresc:

Liebe Pfarrmitbrüder,

Bereits am Anfang freute ich mich zu hören und zu lesen über eine Pfarrgemeinde aus unserer katholischen Weltkirche, die den Weg zur eigenen Bekehrung begonnen hat. Diesem gemeinsamen Weg ist der Weg der persönlichen, eigenen Bekehrung der Diener der Gemeinde: Pfarrer und Kooperator (Kooperatore) vorausgegangen, persönliche Bekehrung, die auch gegenwärtig weitergeht.

Die Realität der Pfarrgemeinde, die sie heutzutage (er)leben, ist ein Grund der eigenen Ermutigung auch für die Gemeinde wo ich diene, mit den Priestern und mit den Gläubigen: die Bekehrung, die eigene und die gemeinsame Erneuerung ist möglich.

Im Gespräch steht das Buch „Újraépítve“ (*Rebuilt / Wiedererrichtet*) von Pfr. Michael White und Tom Corcoran, die das bisherige aber auch gegenwärtige Leben der Pfarrgemeinde „Christi Geburt“ in der Erzdiözese Baltimore – USA beschreibt. Das Buch kann auf Englisch, Ungarisch oder Deutsch gelesen werden.

Der Grazer Theologe Dr. Georg Plank präsentierte uns einen Vortrag über diese Pfarrgemeinde, aber auch darüber, wie man ihre Erfahrung aus dem Pastoralleben auch eventuell im Leben und in der Pastoration der Pfarreien unserer Diözese implementieren kann.

Um den Pfarrern und den Gemeinden zu helfen, die bereit und willig sind, aus dieser lebendigen Erfahrung zu lernen, macht Dr. Plank folgende Vorschläge:

- die Pfarrei, die sich erneuern will, braucht ein kleines, motiviertes Team, welches ernsthaft den Weg der Erneuerung gehen möchte.
- Bereitschaft, Zeit zu schenken: außer der tatsächlichen Teilnahme an Kursen und Vorbereitungen ist auch eine adäquate Kapazität zur Umwandlung/ Erneuerung nötig.
- Toleranz (Geduld, Verständnis) bei Frust und Schwierigkeiten: Hindernisse und Krisen werden immer vorkommen, deswegen braucht man stets Zuversicht und Bereitschaft, um die begonnene Arbeit weiterzuführen und vor allem die Bereitschaft, aus den Fehlern zu lernen, bzw. in schweren Zeiten zusammenzuhalten.
- dieses Team muss den Pfarrer und weitere 4-6 Personen zählen.
- man muss gut nachdenken, wer das Team leiten soll – in der Regel tut das der Pfarrer oder eine andere kompetente und verantwortungsvolle Person.
- das Team muss einen offiziellen Auftrag seitens des Pfarrgemeinderates bekommen.
- das Team muss nicht alles selber tun, sondern auch andere Gemeindemitglieder suchen, motivieren und delegieren, die unterschiedliche Dienste und Aktionen wahrnehmen können.
- Die Pfarrei soll, nach Möglichkeiten, auch finanzielle Mittel zuwenden. Wir wissen es alle: das, was nichts kostet, das wird in der Regel beim eigenen wahren Preis nicht geschätzt.

Wir sind eine Gruppe von Pfarrern unserer Diözese, die gemeinsam mit ihren Gemeinden bereit und willig sind, eine neue Bekehrungs- und Erneuerungsmöglichkeit zu versuchen.

Mit brüderlichem Gruß,

Mihail Titi Dumitresc, Pfarrer von Lugosch

\* \* \*

Datum Timisoarae, in Residentia Nostra Episcopali,  
die 4. decembris, A.D. 2020.

✠ Josephus,  
*Episcopus*

1. sz. *Melléklet, Anexa 1, Anhang 1.*

FERENC PÁPA  
SAJÁT KEZDEMÉNYEZÉSRE KIADOTT  
„APERUIT ILLIS”  
KEZDETŰ APOSTOLI LEVELE,  
MELLYEL BEVEZETI ISTEN IGÉJÉNEK VASÁRNAPJÁT

1. „Megnyitotta elméjüket, hogy megértsék az Írásokat” (Lk 24,45). A feltámadt Úrnak ez az egyik utolsó tette mennybemenetele előtt. Megjelenik a tanítványoknak, amikor egybegyűlve vannak, megtöri velük a kenyeret, és megnyitja elméjüket a Szent Írások megértésére. Azoknak az ijedt és csalódott férfiaknak feltárja a húsvéti misztérium értelmét: azt ugyanis, hogy az Atya örök terve szerint Jézusnak szenvednie kellett és fel kellett támadnia a halottak közül, hogy felkínálja a megtérést és a bűnbocsánatot (vö. Lk 24,26.46–47); és megígéri a Szentlelket, aki megadja majd az erőt ahhoz, hogy tanúi legyenek ennek az üdvözítő misztériumnak (vö. Lk 24,49).



A feltámadt Jézus, a hívők közössége és a Szentírás közötti kapcsolat rendkívül fontos identitásunk szempontjából. A minket bevezető Úr nélkül lehetetlen megérteni mélységében a Szentírást, de ugyanígy igaz ennek az ellenkezője: a Szentírás nélkül megfejthetetlenek maradnak Jézus és világban élő egyháza küldetésének eseményei. Joggal írhatta Szent Jeromos: „Az Írások nem ismerése Krisztus nem ismerése” (In Is., Előszó: PL 24,17).

2. Az irgalmasság rendkívüli jubileumi évének befejezésekor azt kértem, hogy „gondolkodjunk el egy olyan vasárnapon, amelyet egészen Isten igéjének szentelnénk, és amely azt a célt szolgálná, hogy megértsük azt a kimeríthetetlen gazdagságot, amely Istennek a népével folytatott állandó párbeszédéből származik” (Misericordia et misera apostoli levél, 7). Ha a liturgikus év egyik vasárnapját külön Isten igéjének szenteljük, az mindenekelőtt azt teszi lehetővé, hogy újra átélhessük az egyházzal a Feltámadott tettét, aki előttünk is megnyitja igéjének kincstárát, hogy hirdetői lehessünk ennek a kimeríthetetlen gazdagságnak a világban. Ezzel kapcsolatban eszembe jutnak Szent Efrém intelmei: „Ki tudna, Uram, egészen lehatolni értelmével csak

egyetlen egy kinyilatkoztatott titkodnak is a mélységébe? Több az, amit fel sem fogunk, mint az, amit megértünk, éppúgy, mint amikor egy szomjas ember iszik a forrásból. Mert hiszen a hittudósok tanítása szerint Isten igéjét nagyon sok szempont szerint lehet vizsgálni. Isten az ő igéjét sok színben adta elénk, hogy ki-ki, amit fel tud fogni belőle, azt tanulmányozza. Különböző kincseket rejtett bele szavába, hogy mindegyikünk gazdagodjék azzal, amit megtalál benne” (A Diatesszaron magyarázata, 1, 18).

Ezzel a levéllel tehát arra a sok kérésre kívánok válaszolni, mely Isten népétől érkezett hozzám annak érdekében, hogy az egész egyházban egységesen tartsuk meg Isten igéjének vasárnapját. Mára általános gyakorlattá vált olyan alkalmak szervezése, amikor a keresztény közösség arra a nagy értékre összpontosít, amelyet Isten szava jelent mindennapi életében. A helyi egyházakban számos olyan kezdeményezés létezik, amely a Szentírást egyre könnyebben elérhetővé teszi a hívők számára, hogy felébressze bennük a hálát egy ilyen nagy ajándékért, az elkötelezettséget, hogy megélik azt mindennapjaikban, és a felelősséget, hogy annak következetes életet élő tanúi legyenek.

A II. vatikáni ökumenikus zsinat a Dei Verbum dogmatikus konstitúcióval nagy lendületet adott Isten igéjének újbóli felfedezéséhez. Azokból az oldalakból, melyek mindig megérdemlik, hogy elmélkedjünk róluk és gyakorlatba ültessük őket, világosan feltárul a Szentírás természete: nemzedékről nemzedékre történő továbbadása (II. fejezet), isteni inspiráltsága (III. fejezet), mely átfogja az Ó- és Újszövetséget (IV. és V. fejezet), és jelentősége az egyház élete számára (VI. fejezet). E tanítás megerősítése érdekében XVI. Benedek pápa 2008-ban összehívta a püspöki szinódus közgyűlését az „Isten szava az egyház életében és küldetésében” témában, azt követően pedig kiadta a Verbum Domini apostoli buzdítást, amely nélkülözhetetlen tanításként szolgál közösségeink számára. [1] Ez a dokumentum különleges módon elmélyíti Isten szavának performatív jellegét, főleg, amikor a liturgikus cselekményben megjelenik annak kimondottan szentségi jellege. [2]

Jó tehát, ha sosem hiányzik népünk életében ez az alapvetően fontos kapcsolat az élő isteni szóval, amellyel az Úr fáradhatatlanul és folytonosan fordul menyasszonyához, hogy az szeretetben és hívő tanúságtételben növekedhessen.

**3. Ezért azt a rendelkezést hozom, hogy az évközi idő harmadik vasárnapja Isten igéjének ünneplésére, a róla való gondolkodásnak és terjesztésének legyen szentelve.** Ily módon *Isten igéjének ez a vasárnapja* az év azon megfelelő időszakában helyezkedik el, amikor az a feladatunk, hogy szorosabbra fűzzük kapcsolatainkat a zsidókkal és imádkozzunk a keresztények egységért. Nem pusztán időbeli egybeesésről van szó: Isten igéjének vasárnapja ökumenikus értéket fejez ki, mert a Szentírás azoknak, akik hallgatják, megmutatja, milyen úton érhetünk el valódi és szilárd egységhez.

A közösségek találják meg a módját annak, hogy ezt a vasárnapot ünnepnapként éljék meg. Fontos, hogy az eucharisztikus ünnepelés során díszített könyvtartóra (trónusra) helyezték ki a szent szöveget, hogy világossá tegyék a gyülekezet számára Isten szavának normatív értékét. Ezen a vasárnapon különösen hasznos kiemelni Isten igéjének meghirdetését és a homíliában hangsúlyozni az Úr szavának nyújtott szolgálatot. Ezen a vasárnapon a püspökök elvégezhetik a felolvasói szolgálat (lektorátus) vagy más hasonló szolgálat felvételének szertartását, hogy emlékeztessenek Isten igéje meghirdetésének fontosságára a liturgiában. Alapvető fontosságú ugyanis, hogy minden erőfeszítést megtegyenek annak érdekében, hogy legyenek olyan hívők, akik megfelelően felkészülnek arra, hogy Isten igéjének valódi hirdetői legyenek, ahogyan ez már megszokott módon történik az akolitusoknak vagy az áldozás rendkívüli kiszolgáltatóinak esetében. Hasonlóképpen, a plébánosok találják meg a módját annak, hogy kezébe adhassák a Bibliát vagy annak egy-egy könyvét az egész gyülekezetnek, hogy ezáltal is hangsúlyozzák, mennyire fontos folytatni a mindennapi életben a Szentírás olvasását, elmélyítését, a vele való imádságot, és külön utaljanak a lectio divinára.

4. Amikor Izrael népe a babiloni száműzetés után visszatérhetett hazájába, ennek nagyon jelentős eseménye volt a törvénykönyv felolvasása. A Biblia meghatóan mutatja be ezt a jelenetet Nehemiás könyvében. A nép összegyűlt Jeruzsálemben a Vizek kapujának terén, és hallgatta a törvényt. A nép az elhurcoláskor szétszóródott, de most „egy emberként” gyűlik a Szentírás köré (*Neh 8,1*). A szent könyv felolvasásakor a nép „odatartotta fülét” (*Neh 8,3*), mert tudta, hogy abban a szóban megtalálja az események értelmét, melyeken keresztülment. Azoknak a szavaknak a felolvasása megindulást és sírást váltott ki belőlük: „[A leviták] felolvastak Isten törvényének könyvéből, és elmagyarázták annak értelmét, így segítették megérteni a felolvasást. Aztán Nehemiás, a kormányzó, Ezdrás pap és írástudó meg a leviták, akik tanították a népet, így szóltak az egész néphez: »Az Úrnak, a ti Isteneteknek szentelt nap ez. Ne szomorkodjatok hát, és ne sírjatok!« Az egész nép sírt ugyanis, miközben hallgatta a törvény szavait. [...] Ne szomorkodjatok, mert az Úrban való öröm az erőtök!»” (*Neh 8,8–10*).

E szavak mély tanítást hordoznak. A Biblia nem lehet csupán néhány ember tulajdona, még kevésbé lehet néhány kiváltságosnak fenntartott könyvgyűjtemény. Az mindenekelőtt azé a népé, amelyet azért hívtak egybe, hogy hallgassa azt és magára ismerjen abban a szóban. Gyakran előfordulnak olyan törekvések, amelyek megpróbálják monopolizálni a szent szöveget, néhány kiválasztott körnek vagy csoportnak fenntartva azt. Ezt nem szabad! A Biblia az Úr népének könyve, és ez a nép, amikor hallgatja azt, a szétszórásból és megosztottságtól átlép az egységbe. Isten szava egyesíti a hívőket, egyetlen néppé teszi őket.

5. A hallgatás által létrehozott ezen egységet illetően a pásztorok elsősorban azért tartoznak felelősséggel, hogy magyarázzák a Szentírást, és mindenki számára lehetővé tegyék annak megértését. Mivel az a népnek a könyve, azoknak, akiknek az a hivatásuk, hogy Isten igéjének felszentelt szolgálói legyenek, erősen érezniük kell annak szükségességét, hogy hozzáférhetővé tegyék azt saját közösségük számára.

Különösen a homíliának van egészen sajátos szerepe ebben, mivel annak „kváziszentségi jellege” van (*Evangélii gaudium apostoli buzdítás, 142*). Ennek elősegítése, hogy az emberek mélyen megértsék Isten szavát, egyszerű és a hallgatóknak megfelelő nyelvezettel, azt is lehetővé teszi a pap számára, hogy rá tudjon világítani „azoknak a képeknek a szépségére is, amelyeket az Úr használt, hogy a jó megtételére ösztönözzön” (uo.). Meg kell ragadni ezt a pasztorális lehetőséget!

Sok hívő számára ugyanis ez az egyetlen lehetőség arra, hogy megragadják Isten igéjének szépségét, és észrevegység, hogy az a mindennapi életüket érinti. Ezért elegendő időt kell szentelni a homília előkészítésének. A szent olvasmányokat nem szabad rögtönözve magyarázni! Nekünk, prédikátoroknak inkább arra kell törekednünk, hogy ne tartsunk mértéktelen hosszú, tudálékos beszédeket, és ne fejtegezzünk az embereket nem érintő témákat. Amikor időt szánunk arra, hogy átéljük és átéljük a szent szöveget, akkor képesek leszünk szívvel szólni és elérni a hallgatók szívét, ki tudjuk fejteni a megragadott és gyümölcsöt hozó lényegét. Sose fáradjunk bele abba, hogy időt és imát szenteljünk a Szentírásnak, hogy azt ne „emberi szóként” fogadják, „hanem mint – ahogy valóban az – Isten szavát” (*1 Tessz 2,13*).

Mivel a katekéták szolgálata arra irányul, hogy segítsék a hitben való növekedést, jó, ha ők is érzik, hogy sürgősen meg kell újulniuk a Szentírással való buzgó foglalkozás révén, amely lehetővé teszi számukra, hogy valódi párbeszédet segítsenek elő az őket hallgatók és Isten szava között.

6. Mielőtt elérné a házba bezárkózott tanítványokat, és megnyitná elméjüket a Szentírás megértésére (vö. *Lk 24,44–45*), a Feltámadott megjelenik kettejüknek a Jeruzsálemből Emmauszba vezető úton (vö. *Lk 24,13–35*). Lukács evangélista beszámolója megjegyzi, hogy ez a feltámadás napján, vagyis vasárnap történt.

Ez a két tanítvány Jézus kinszenvedésének és halálának utolsó eseményeiről vitatkozik. Útjukat a Jézus tragikus vége miatti szomorúság és csalódás jellemzi. Reméltek benne mint szabadulást hozó Messiásban, és most a Megfeszített botrányával kell szembenézniük. Tapintatosan maga a



Feltámadott közeledik a tanítványokhoz, melléjük szegődik, ők azonban nem ismerik fel (vö. *Lk* 24,16). Az úton az Úr kérdegeti őket, és rájön, hogy nem értették meg kínszenvedésének és halálának értelmét; „balgáknak és rest szívűeknek” nevezi őket (*Lk* 24,25), és „Mózesről meg valamennyi prófétáról kezdve elmagyarázta nekik mindazt, ami az összes Írásban róla szólt” (*Lk* 24,27). Krisztus az első exegéta! Nem csak az ősi Írások jelezték előre, amit ő végbevitt, hanem ő maga is hűséges akart lenni ahhoz az isteni szóhoz, hogy világossá tegye az üdvösség egyetlen történetét, amely Krisztusban éri el beteljesedését.

7. Ezért a Biblia mint Szentírás Krisztusról szól, és úgy hirdeti őt, mint akinek szenvedésén keresztül kell bemennie a dicsőségbe (vö. *Lk* 24,26). Nem egyetlen rész szól róla, hanem az összes Írás róla szól. Halála és feltámadása megfejtetlen marad nélkülük. Ez az oka annak, hogy az egyik legősibb hitvallás hangsúlyozza azt, hogy Krisztus „meghalt bűneinkért az Írások szerint, eltemették, és harmadnapon feltámadt az Írások szerint; és megjelent Kéfásnak” (*IKor* 15,3–5). Mivel az Írások Krisztusról szólnak, lehetővé teszik számunkra, hogy higgyük: halála és feltámadása nem a mitológiához, hanem a történelemhez tartozik, és tanítványai hitének középpontjában áll. Szoros a kapcsolat a Szentírás és a hívők hite között. Mivel a hit hallgatásból származik, és a hallgatás Krisztus szavára összpontosít (vö. *Róm* 10,17), ebből az a felhívás következik, hogy a hívőknek sürgősnek és fontosnak kell tartaniuk az Úr igéjének hallgatását, mind a liturgikus cselekményben, mind a személyes imában és reflexióban.

8. A Feltámadott „útja” az emmauszi tanítványokkal a vacsorával ér véget. A titokzatos vándor elfogadja a makacs kérlelést, mellyel a kettő hozzá fordul: „Maradj velünk, mert esteledik, sőt a nap is lenyugodott már” (*Lk* 24,29). Asztalhoz ülnek, Jézus fogja a kenyeret, elmondja az áldást, megtöri a kenyeret, és odanyújtja nekik. Abban a pillanatban felnyílik a szemük, és felismerik őt (vö. *Lk* 24,31).

Ebből a jelenetből megértjük, mennyire elválaszthatatlan a kapcsolat a Szentírás és az eucharisztia között. A II. vatikáni zsinat azt tanítja: „Az egyház mindenkor úgy tisztelte az isteni Írásokat, mint magát Krisztus testét, az élet kenyerét ugyanis, főleg a szent liturgiában, mind Isten szavának, mind Krisztus testének asztaláról szüntelenül veszi és nyújtja a hívőknek” (*Dei Verbum*, 21).

A Szentírással való állandó foglalkozás és az eucharisztia ünneplése lehetővé teszi, hogy felismerjék egymást az egymáshoz tartozók. Keresztényként egyetlen nép vagyunk, mely a történelemben jár, erősek vagyunk a köztünk lévő Úr jelenlététől, aki beszél hozzánk és táplál bennünket. A Bibliának szentelt napnak nem az a célja, hogy „évente egyszer” megtartsuk, hanem hogy egyszerre az egész évre kihasson, mert sürgősen bensőséges kapcsolatba kell kerülnünk a Szentírással és a Feltámadottal, aki sosem szűnik meg megtörni a szót és a kenyeret a hívők közösségében. Ezért állandóan bizalmas kapcsolatban kell lennünk a Szentírással, különben szívünk hideg marad, szemünk pedig a vakság számtalan formájától sújtva zárva marad.

A Szentírás és a szentségek elválaszthatatlanok. Amikor a szentségeket az isteni szó vezeti be és világítja meg, akkor azok egyértelműbben mutatkoznak egy olyan út céljaként, ahol maga Krisztus nyitja meg az elmét és a szívet, hogy üdvözítő cselekvését felismerjük. Ebben az összefüggésben nem szabad elfelejteni a Jelenések könyvének tanítását. Ez a könyv azt tanítja, hogy az Úr az ajtóban áll, és kopogtat. Ha valaki meghallja a hangját, és ajtót nyit, akkor ő belép, hogy együtt vacsorázzon velünk (vö. *Jel* 3,20). Jézus Krisztus a Szentíráson keresztül kopogtat az ajtónkon; ha meghalljuk, és kinyitjuk elménk és szívünk ajtaját, akkor belép életünkbe, és velünk marad.

9. Szent Pál a Timóteusnak írt második levelében, mely valamiképpen lelki végrendeletét jelenti, azt ajánlja hű munkatársának, hogy állhatatosan foglalkozzon a Szentírással. Az apostol meg van győződve arról, hogy „minden Istentől ihletett írás hasznos a tanításra, a feddésre, a rendreutasításra s az igazságban való nevelésre” (*2Tim* 3,16). Pálnak ez a Timóteusnak adott buzdítása képezi az alapját annak, ahogyan a *Dei Verbum* zsinati konstitúció a Szentírás

inspirációjának nagy témáját tárgyalja. Innen származik különösen is az üdvözítés célja, a spirituális dimenzió és a megtestesülés elve.

Pálnak főleg a Timóteushoz intézett buzdítására utalva a Dei Verbum hangsúlyozza, hogy „a Szentírás könyvei biztosan, hűségesen és tévedés nélkül tanítják azt az igazságot, amelyet Isten üdvösségünkre átadni akart a szent iratokban” (11. pont). Mivel ezek a Krisztusban való hit általi üdvösségre vonatkozóan adnak tanítást (vö. *2Tim* 3,15), a bennük foglalt igazságok üdvösségünket szolgálják. A Biblia nem történelemkönyvek vagy híradások gyűjteménye, hanem teljes egészében az ember átfogó üdvösségére irányul. A szent szövegben szereplő könyvek tagadhatatlan történelmi gyökerei nem feledtethetik el velünk ezt az elsődleges célt: az üdvösségünket. Minden erre a Biblia természetébe írt célra irányul, a Biblia ugyanis az üdvösség történeteként van összeállítva, amelyben Isten azért beszél és cselekszik, hogy minden ember segítségére siessen, és megmentse őket a rossztól és a haláltól.

E megmentő-üdvözítő cél elérésére a Szentírás a Szentlélek működésének köszönhetően Isten szavává alakítja az emberi módon írt emberi szót (vö. *Dei Verbum*, 12). A Szentlélek szerepe a Szentírásban alapvető fontosságú. Tevékenysége nélkül az az állandó veszély fenyegetne bennünket, hogy leragadunk magánál az írott szövegnél, könnyen fundamentalista értelmezésbe csúszunk, melytől óvakodnunk kell, nehogy eláruljuk a szent szöveg inspirált, dinamikus és spirituális jellegét. Amint az apostol emlékeztet: „A betű öl, a Lélek viszont életet ad” (*2Kor* 3,6). A Szentlélek tehát a Szentírást Isten élő szavává, az ő szent népének hitében megélt és továbbadott szavává alakítja.

10. A Szentlélek tevékenysége nemcsak a Szentírás megalkotására terjed ki, hanem ő azokban is munkálkodik, akik Isten igéjét hallgatják. Fontos a zsinati atyáknak az kijelentése, mely szerint a Szentírást „ugyanannak a Szentléleknek a segítségével kell olvasni és értelmezni, akinek a segítségével írták” (*Dei Verbum*, 12). Jézus Krisztussal Isten kinyilatkoztatása eléri beteljesedését és teljességét; mégis, a Szentlélek folytatja működését. Leszűkítő lenne ugyanis, ha a Szentlélek tevékenységét csak a Szentírás isteni ihletésű természetére és annak szerzőire korlátoznánk. Ezért bízunk kell a Szentlélek tevékenységben, aki továbbra is megvalósítja az ő sajátos inspirációját, amikor az egyház a Szentírást tanítja, amikor a tanítóhivatal azt hitelesen értelmezi (vö. *uo.*, 10), és amikor valamennyi hívő azt saját lelki szabályává teszi. Ebben a vonatkozásban megértjük Jézus szavait, amikor ő tanítványainak, akik megerősítik, hogy megértették példázatainak jelentését, azt mondja: „Minden írástudó, aki a mennyek országának dolgaiban járatos tanítvánnyá lett, hasonló ahhoz a gazdához, aki raktárából újat és régit hoz elő” (*Mt* 13,52).

11. Végül a *Dei Verbum* azt is kijelenti, hogy „Isten emberi nyelveken kifejezett szavai hasonlóvá váltak az emberi beszédhez, amint egykor az örök Atya Igéje az emberi természet gyengeségeinek felvételével hasonlóvá vált az emberhez” (13. pont). Más szavakkal: Isten Igéjének megtestesülése ad alakot és értelmet az Isten szava és a történelmileg, kulturálisan meghatározott emberi nyelv közötti kapcsolatnak. Ebben az eseményben kap alakot a hagyomány, amely szintén Isten szava (vö. *uo.*, 9). Gyakran az a veszély fenyeget, hogy elválasztjuk egymástól a Szentírást és a hagyományt, mert nem értjük meg, hogy együtt képezik a kinyilatkoztatás egyetlen forrását. Az előbbinek az írott jellege semmit sem vesz el annak teljesen élő szó voltából; ahogy az egyház élő hagyománya, mely folyamatosan továbbadja azt az évszázadok során nemzedékről nemzedékre, a szent könyvet „a hit legfőbb szabályának” tartja (*uo.*, 21). Sőt, mielőtt írott szöveggé vált volna, a Szentírást szóban adták tovább, és egy nép hite tartotta elevenen, mely nép saját történelmeként és a sok nép között őt egyedivé tevő identitásának forrásaként ismerte el azt. A bibliai hit tehát az élő szón alapul, nem pedig egy könyvön.

12. Amikor a Szentírást ugyanabban a Lélekben olvassuk, amelyben írták, akkor mindig új marad. Az Ószövetség sosem régi, mivel az Újszövetségnek a része, mert az egészet átalakította az egyetlen inspiráló Lélek. Az egész szent szövegnek prófétai funkciója van: nem a jövőre,

hanem az ebből a szóból táplálkozó embernek a jelenére vonatkozik. Maga Jézus világosan kijelenti ezt szolgálata kezdetén: „Ma beteljesült ez az Írás, amelyet hallottatok” (Lk 4,21). Aki mindennap Isten szavával táplálkozik, az Jézushoz hasonlóan kortársává válik azoknak az embereknek, akikkel találkozik; nem esik sem a múlt feletti meddő nosztalgizálás, sem a jövőre irányuló, valóságtól elrugaszkodott utópiák kísértésébe.

Prófétai tevékenységét a Szentírás mindenekelőtt azzal szemben fejt ki, aki hallgatja. Édességet és keserűséget eredményez. Ezekiel próféta szavai jutnak eszünkbe: amikor az Úr felszólítja, hogy egye meg a könyvtekercset, ő elárulja: „Olyan édes volt a számban, mint a méz” (Ez 3,3). Patmosz szigetén János evangélista is átéli ugyanazt a tapasztalatot, mint Ezekiel, amikor megeszi a könyvet, de hozzátesz valami sajátosat: „A számban édes volt, mint a méz, de amikor lenyeltem, keserű lett a gyomrom” (Jel 10,10). Isten szavának édessége arra készíti bennünket, hogy osszuk meg mindazokkal, akikkel életünkben találkozunk, hogy kifejezzük a benne foglalt remény bizonyosságát (vö. *1Pét* 3,15–16). A keserűséget pedig gyakran az okozza, amikor megbizonyosodunk arról, mennyire nehezünkre esik következetesen megélnünk Isten ígését, vagy amikor világosan látjuk, hogy elutasítják azt, mert nem tekintik alkalmasnak arra, hogy értelmet adjon életüknek. Ezért sosem szabad megengednünk, hogy Isten szava megszokottá váljon számunkra, hanem táplálkoznunk kell vele, hogy felfedezzük és elmélyítsük az Istennel és testvéreinkkel fennálló kapcsolatunkat.

13. Egy további provokáció, mely a Szentírásból származik, a tevékeny szeretetet érinti. Isten szava folytonosan az Atya irgalmas szeretetére emlékeztet bennünket, aki azt kéri gyermekeitől, hogy szeretetben éljenek. Jézus élete a teljes és tökéletes kifejeződése ennek az isteni szeretetnek, mely semmit sem tart meg magának, hanem fenntartás nélkül mindenkinek felkínálja önmagát. A szegény Lázárról szóló példázatban értékes eligazítást találunk. Amikor Lázár és a gazdag meghal, ez utóbbi, látva a szegényt Ábrahám kebelén, arra kéri Ábrahámot, hogy küldje el a szegényt testvéreihez, hogy figyelmeztesse őket a felebaráti szeretetre, nehogy nekik is ugyanazokat a gyötrelmeket kelljen elszenvedniük. Ábrahám válasza csípős: „Ott van nekik Mózes, és ott vannak a próféták, hallgassanak azokra!” (Lk 16,29). Hallgatni a Szentírást, hogy gyakoroljuk az irgalmasságot: ezzel a nagy kihívással kell szembenéznünk életünkben. Isten szava képes felnyitni szemünket, hogy kiszabaduljunk a fuldokláshoz és meddőséghez vezető individualizmusból, és utat nyit az osztozás és a szolidaritás felé.

14. A Jézus és tanítványai közötti kapcsolat egyik legjelentősebb epizódja a színeváltozás története. Jézus Péterrel, Jakabbal és Jánossal felmegy a hegyre, hogy imádkozzon. Az evangélisták emlékeztetnek arra, hogy míg Jézus arca és ruhája ragyogott, két férfi beszélgetett vele: Mózes és Illés, akik a törvényt és a prófétákat, vagyis a Szentírást személyesítik meg. Péter örömteli csodálkozással reagál erre a látványra: „Mester, jó nekünk itt lenni! Csináljunk három sátrat: egyet neked, egyet Mózesnek és egyet Illésnek!” (Lk 9,33). Abban a pillanatban egy felhő takarja be őket árnyékával, és a tanítványokat félelem járja át.

A színeváltozás a sátoros ünnepre emlékeztet, amikor Ezdrás és Nehemiás a száműzetésből való hazatérés után felolvasta a szent szöveget a népnek. Ugyanakkor felkészítésként a kínszenvedés botrányára előre jelzi Jézus dicsőségét, azt az isteni dicsőséget, amelyre a tanítványokat beárnyékoló felhő, az Úr jelenlétének szimbóluma is utal. Ez a színeváltozás hasonló a Szentírás átalakulásához, a Szentírás ugyanis meghaladja önmagát, amikor a hívők életét táplálja. Amint a *Verbum Domini* emlékeztet: „Miközben újra érvényesítjük a különböző szentírási jelentések közötti megkülönböztetést, döntő fontosságú a betű és lélek közötti átmenet megértése. Ez az átmenet nem automatikus és spontán; a betűn való túllépésre van szükség” (38. pont).

15. Isten szava befogadásának útján az Úr anyja kíséri bennünket, akit boldognak ismerünk el, mert hitt az Úr által mondottak beteljesedésében (vö. *Lk* 1,45). Mária boldogsága megelőzi az összes boldogságot, melyet Jézus a szegényeknek, a szomorúaknak, a szelídeknek, a békeszerzőknek és az üldözötteknek mond, mert ez szükséges előfeltétele minden más boldogságnak.

Egyetlen szegény sem boldog azért, mert szegény; akkor lesz az, ha Máriához hasonlóan hisz Isten szavának beteljesedésében. Erre emlékeztet a Szentírás egyik nagy tanítványa és mestere, Szent Ágoston: „Valaki a tömegben, különösen megragadva a lelkesedéstől, így kiáltott fel: »Boldog a méh, amely téged hordott.«

És ő: »Inkább azok a boldogok, akik hallják Isten szavát, és megtartják.« Ezzel azt mondja, hogy anyám is, akit boldognak mondasz, épp azért boldog, mert megtartotta Isten szavát, nem azért, mert az Ige testet öltött benne, és köztünk lakott, hanem mert megtartotta Isten Igéjét, aki által lett, és aki benne testet öltött” (Beszéd Szent János evangéliumáról, X, 3).

Az Isten igéjének szentelt vasárnap növelje Isten népében a Szentírással való vallásos és kitartó foglalkozást, amint a szent író már az ősi időkben tanította: „Ez a szó egészen közel van hozzád: a szádban és a szívedben, hogy hozzá szabd életed” (MTörv 30,14).

*Kelt Rómában, a Lateráni Szent János-bazilikánál, 2019. szeptember 30-án,  
Szent Jeromos liturgikus emléknapján, halála 1600. évfordulójának elején.*

## **FERENC**

(Fordította: Tózsér Endre SP)

\* \* \*

**SCRISOARE APOSTOLICĂ  
„APERUIT ILLIS”  
A SFÂNTULUI PĂRINTE  
PAPA FRANCISC  
ÎN FORMĂ DE MOTU PROPRIO,  
PRIN CARE ESTE INSTITUITĂ  
DUMINICA BIBLIEI  
(A SFINTEI SCRIPTURI)**

1. „Le-a deschis mintea ca să înțeleagă Scripturile” (Lc 24,45). Este unul din ultimele gesturi făcute de Domnul înviat, înainte de Înălțarea sa. Se arată discipolilor în timp ce sunt adunați împreună, frânge pâinea cu ei și le deschide mintea spre înțelegerea Sfințelor Scripturi. Acelor oameni înfricoșați și dezamăgiți le revelează sensul misterului pascal: adică, după planul veșnic al Tatălui, Isus trebuia să pătimească și să învie din morți pentru a oferi convertirea și iertarea păcatelor (cf. Lc 24,26.46-47) și îl promite pe Duhul Sfânt care le va da puterea de a fi martori ai acestui mister de mântuire (cf. Lc 24,49).



Relația între Cel Înviat, comunitatea credincioșilor și Sfânta Scriptură este extrem de vitală pentru identitatea noastră. Fără Domnul care ne introduce, este imposibil să înțelegem în profunzime Sfânta Scriptură, dar este la fel de adevărat contrariul: fără Sfânta Scriptură rămân indescifrabile evenimentele misiunii lui Isus și a Bisericii sale în lume. Pe bună dreptate sfântul Ieronim putea să scrie: „Ignorarea Scripturilor este ignorare a lui Cristos” (*In Is.*, Prolog: PL 24,17).

2. La încheierea Jubileului extraordinar al milostivirii am cerut ca să se gândească la „o duminică dedicată în întregime Cuvântului lui Dumnezeu, pentru a înțelege bogăția inepuizabilă care provine din acel dialog constant al lui Dumnezeu cu poporul său” (Scrisoarea apostolică *Misericordia et misera*, 7). A dedica în mod special o duminică din anul liturgic Cuvântului lui Dumnezeu, permite, înainte de toate, ca Biserica să retrăiască gestul Celui Înviat care deschide și pentru noi comoara Cuvântului său pentru ca să putem fi în lume vestitori ai acestei bogății inepuizabile. În această privință, revin în minte învățăturile sfântului Efreem: „Cine este capabil să înțeleagă, Doamne, toată bogăția chiar și numai a unuia din cuvintele tale? Este mult mai mult ceea ce ne scapă decât ceea ce reușim să înțelegem. Suntem exact ca însetații care beau la un izvor. Cuvântul tău oferă multe aspecte diferite, așa cum sunt numeroase perspectivele celor care îl studiază. Domnul a colorat Cuvântul său cu frumuseți variate, pentru ca aceia care-l scrutează să poată contempla ceea ce preferă. A ascuns în Cuvântul său toate comorile, pentru ca fiecare dintre noi să găsească o bogăție în ceea ce contemplă” (*Comentarii despre Diatessaron*, 1, 18).

De aceea, cu această scrisoare, vreau să răspund la atâtea cereri care au venit la mine din partea poporului lui Dumnezeu, pentru ca în toată Biserica să se poată celebra în unitate de intenții *Duminica Bibliei*. A devenit de acum o practică obișnuită să se trăiască momente în care comunitatea creștină se concentrează asupra mării valori pe care Cuvântul lui Dumnezeu îl ocupă în existența sa zilnică. Există în diferitele Biserici locale o bogăție de inițiative care face tot mai accesibilă Sfânta Scriptură pentru credincioși, așa încât să-i facă să se simtă recunoscători pentru un dar atât de mare, angajați să-l trăiască în cotidian și responsabili să-l mărturisească în mod coerent.

Conciliul Ecumenic Vatican II a dat un mare impuls redescoperirii Cuvântului lui Dumnezeu cu constituția dogmatică *Dei Verbum*. Din acele pagini, care merită mereu să fie meditate și trăite, reiese în manieră clară natura Sfintei Scripturi, transmiterea ei din generație în generație (cap. II), inspirația sa divină (cap. III), care cuprinde Vechiul și Noul Testament (cap. IV și V), și

importanța sa pentru viața Bisericii (cap. VI). Pentru a lărgi acea învățătură, Benedict al XVI-lea a convocat în 2008 o Adunare a Sinodului Episcopilor cu tema „Cuvântul lui Dumnezeu în viața și în misiunea Bisericii”, după care a publicat exortația apostolică *Verbum Domini*, care constituie o învățătură pentru comunitățile noastre de care nu se poate face abstracție. În acest document, în mod deosebit, este aprofundat caracterul performativ al Cuvântului lui Dumnezeu, mai ales atunci când în acțiunea liturgică reiese caracterul său propriu-zis sacramental.

De aceea, este bine să nu lipsească niciodată în viața poporului nostru această relație decisivă cu Cuvântul viu pe care Domnul nu încetează niciodată să-l adreseze Miresei sale, pentru ca să poată crește în iubire și în mărturia de credință.

**3. De aceea, stabilesc ca Duminica a III-a din timpul de peste an să fie dedicată celebrării, reflecției și divulgării Cuvântului lui Dumnezeu.** Astfel, această *Duminică a Bibliei* se va situa într-un moment oportun din acea perioadă a anului, când suntem invitați să întărim legăturile cu evreei și să ne rugăm pentru unitatea creștinilor. Nu este vorba de o simplă coincidență temporală: a celebra *Duminica Bibliei* exprimă o valență ecumenică, pentru că Sfânta Scriptură arată celor care se pun în ascultare drumul care trebuie urmat pentru a ajunge la o unitate autentică și solidă.

Comunitățile vor găsi modul convenit pentru a trăi drept o zi solemnă această *Duminică*. Oricum, va fi important ca în celebrarea euharistică să poată fi întronat textul sacru, așa încât să fie clar pentru adunare valoarea normativă pe care o posedă Cuvântul lui Dumnezeu. În această duminică, în mod deosebit, va fi util să se evidențieze proclamarea sa și să se adapteze omilia pentru a scoate în evidență slujirea care se aduce Cuvântului Domnului. În această duminică episcopii vor putea să celebreze ritul lectoratului sau să încredințeze o slujire asemănătoare, pentru a aminti importanța proclamării Cuvântului lui Dumnezeu în liturgie. De fapt, este fundamental să nu dispară orice efort pentru ca să se pregătească unii credincioși ca să fie adevărați vestitori ai Cuvântului cu o pregătire corespunzătoare, așa cum se întâmplă de acum în manieră obișnuită pentru acoliți sau pentru slujitorii extraordinari ai Împărășaniei. În același mod, parohii vor putea găsi formele pentru înmânarea Bibliei, sau a unei cărți din ea, întregii adunări în așa fel încât să se evidențieze importanța de a continua în viața zilnică citirea, aprofundarea și rugăciunea cu Sfânta Scriptură, cu o referință deosebită la *lectio divina*.

4. Întoarcerea poporului lui Dumnezeu în patrie, după exilul babilonian, a fost marcată în mod semnificativ de citirea cărții Legii. Biblia ne oferă o descriere emoționantă a acelui moment în *Cartea lui Nehemia*. Poporul este adunat la Ierusalim în piața Porții Apelor ascultând Legea. Acel popor a fost împrăștiat cu deportarea, dar acum se află adunat în jurul Sfintei Scripturi ca și cum ar fi „un singur om” (*Neh 8,1*). La citirea cărții sacre, poporul „își îndrepta urechea” (*Neh 8,3*), știind că regăsește în acel cuvânt sensul evenimentelor trăite. Reacția la proclamarea acelor cuvinte a fost înduioșarea și plânsul: „[Leviții] citeau fragmente din Cartea Legii lui Dumnezeu, le dădeau sensul și explicau ceea ce citeau. Guvernatorul Nehemia, preotul și scribul Esdra și leviții care explicau poporului au zis întregului popor: «Ziua aceasta este sfântă pentru Domnul Dumnezeu vostru; nu jeliți și nu plângeți!» – căci tot poporul plângea în timp ce asculta cuvintele legii. [...] «Nu fiți triști, pentru că bucuria Domnului este forța voastră!»» (*Neh 8,8-10*).

Aceste cuvinte conțin o mare învățătură. Biblia nu poate fi patrimoniul doar al câtorva și cu atât mai puțin o culegere de cărți pentru câțiva privilegiați. Ea aparține, înainte de toate, poporului convocat pentru a o asculta și a se recunoaște în acel Cuvânt. Adesea, se observă tendințe care încearcă să monopolizeze textul sacru, izolându-l la câteva cercuri sau la grupuri preferate. Nu poate să fie așa. Biblia este cartea poporului Domnului care, în ascultarea sa, trece de la împrăștiere și de la dezbinare la unitate. Cuvântul lui Dumnezeu îi unește pe credincioși și îi face un singur popor.

5. În această unitate, generată de ascultare, păstorii – în primul rând – au marea responsabilitate de a explica și a permite tuturor să înțeleagă Sfânta Scriptură. Pentru că ea este cartea poporului,

cei care au vocația de a fi slujitori ai Cuvântului trebuie să simtă puternic exigența de a-l face accesibil propriei comunități.

Îndeosebi omilia ocupă o funcție cu totul specială, pentru că are „un caracter aproape sacramental” (Exortăția apostolică *Evangelii gaudium*, 142). A face să se intre în profunzimea Cuvântului lui Dumnezeu, cu un limbaj simplu și adaptat la cel care ascultă, îi permite preotului să ducă și la descoperirea „frumuseții imaginilor pe care Domnul le folosea pentru a stimula practicarea binelui” (*ibid.*). Aceasta este o oportunitate pastorală care nu trebuie pierdută!

De fapt, pentru mulți dintre credincioșii noștri, aceasta este unica ocazie pe care o au pentru a percepe frumusețea Cuvântului lui Dumnezeu și a-l vedea referit la viața lor zilnică. Deci este necesar să se dedice timp oportun pentru pregătirea omiliei. Nu se poate improviza comentariul la lecturile sacre. Nouă, predicatorilor, ni se cere, mai degrabă, angajarea de a nu ne lungi peste măsură cu omilii înfumurate sau argumente străine. Când ne oprim să medităm și să ne rugăm asupra textului sacru, atunci suntem capabili să vorbim cu inima pentru a ajunge la inima persoanelor care ascultă, așa încât să exprimăm esențialul care este perceput și care produce rod. Să nu încetăm niciodată să dedicăm timp și rugăciune Sfintei Scripturi, pentru ca să fie primit „nu ca un cuvânt al oamenilor, ci așa cum este într-adevăr, ca pe cuvântul lui Dumnezeu” (*ITes 2,13*).

Este bine ca și cateheții, prin slujirea pe care o ocupă de a ajuta să se crească în credință, să simtă urgența de a se reînnoi prin familiaritatea și studierea Sfintelor Scripturi, care să le permită să favorizeze un adevărat dialog între cei care-i ascultă și Cuvântul lui Dumnezeu.

6. Înainte de a ajunge la discipoli, închiși în casă, și de a-i deschide la înțelegerea Sfintei Scripturi (cf. *Lc 24,44-45*), Cel Înviat se arată la doi dintre ei de-a lungul drumului care duce de la Ierusalim la Emaus (cf. *Lc 24,13-35*). Relatarea evanghelistului Luca notează că este chiar ziua Învierii, adică duminica. Acei doi discipoli discută despre ultimele evenimente ale pătimirii și morții lui Isus. Drumul lor este marcat de tristețe și de dezamăgire, din cauza sfârșitului tragic al lui Isus. Speraseră în El ca Mesia eliberator, iar acum se aflau în fața scandalului celui Răstignit. Cu discreție, însuși Cel Înviat se apropie și merge cu discipolii, însă aceia nu-l recunosc (cf. v. 16). De-a lungul drumului, Domnul le pune întrebări, dându-și seama că n-au înțeles sensul pătimirii și morții sale; îi numește „nepricepuți și greoi de inimă” (v. 25) și „începând de la Moise și toți profeții, le-a explicat din toate Scripturile cele referitoare la el” (v. 27). Cristos este primul exeget! Nu numai Scripturile vechi au anticipat ceea ce El avea să realizeze, ci El însuși a voit să fie fidel aceluși Cuvânt pentru a face evidentă unica istorie a mântuirii care își are în Cristos împlinirea.

7. De aceea, Biblia, ca Sfântă Scriptură, vorbește despre Cristos și îl vestește ca acela care trebuie să treacă prin suferințe pentru a intra în glorie (cf. v. 26). Nu o singură parte, ci toate Scripturile vorbesc despre El. Moartea și învierea sa sunt indescifrabile fără ele. Pentru aceasta, una din cele mai vechi mărturisiri de credință subliniază că „Cristos a murit pentru păcatele noastre, după Scripturi, a fost înmormântat și a înviat a treia zi, după Scripturi. Și i s-a arătat lui Chefa” (*ICor 15,3-5*). Deoarece Scripturile vorbesc despre Cristos, ele permit să se creadă că moartea și învierea sa nu aparțin mitologiei, ci istoriei și se află în centrul credinței discipolilor săi.

Este profundă legătura dintre Sfânta Scriptură și credința credincioșilor. Deoarece credința provine din ascultare și ascultarea este centrată pe cuvântul lui Cristos (cf. *Rom 10,17*), invitația care rezultă este urgența și importanța pe care credincioșii trebuie să le rezerve ascultării Cuvântului Domnului fie în acțiunea liturgică, fie în rugăciunea și reflecția personală.

8. „Călătoria” Celui Înviat cu discipolii din Emaus se încheie cu cina. Misteriosul Călător acceptă cererea insistentă pe care i-o adresează cei doi: „Rămâi cu noi, pentru că este seară și ziua e de acum pe sfârșite” (*Lc 24,29*). Se așază la masă, Isus ia pâinea, rostește binecuvântarea, o frânge și le-o oferă. În acel moment ochii lor se deschid și îl recunosc (cf. v. 31).

Înțelegem din această scenă cât de indisolubilă este relația dintre Sfânta Scriptură și Euharistie. Conciliul Vatican II învață: „Biserica a venerat întotdeauna dumnezeieștile Scripturi, după cum a venerat și însuși trupul Domnului, neîncetând, mai ales în liturgia sacră, să primească pâinea vieții atât de la masa cuvântului lui Dumnezeu, cât și de la aceea a trupului lui Cristos și să o dea credincioșilor” (*Dei Verbum*, 21).

Frecventarea constantă a Sfintei Scripturi și celebrarea Euharistiei fac posibilă recunoașterea între persoane care își aparțin. Fiind creștini, noi suntem un singur popor care merge în istorie, întărit de prezența Domnului în mijlocul nostru care ne vorbește și ne hrănește. Ziua dedicată Bibliei vrea să fie nu „o dată pe an”, ci o dată pentru tot anul, pentru că avem nevoie urgentă să devenim familiari și intimi ai Sfintei Scripturi și ai Celui Înviat, care nu încetează să frângă Cuvântul și Pâinea în comunitatea credincioșilor. Pentru aceasta, avem nevoie să intrăm în familiaritate constantă cu Sfânta Scriptură, altminteri inima rămâne rece și ochii rămân închiși, afectați cum suntem de nenumărate forme de orbire.

Sfânta Scriptură și Sacramentele sunt inseparabile între ele. Când Sacramentele sunt introduse și luminate de Cuvânt, se manifestă mai clar ca destinație a unui drum unde însuși Cristos deschide mintea și inima să recunoaștem acțiunea sa mântuitoare. Este necesar, în acest context, să nu uităm învățătura care vine din *Cartea Apocalipsului*. Aici este învățat că Domnul stă la ușă și bate. Dacă cineva ascultă glasul său și îi deschide, El intră pentru a lua cina împreună (cf. 3,20). Cristos Isus bate la ușa noastră prin Sfânta Scriptură; dacă ascultăm și deschidem ușa minții și a inimii, atunci el intră în viața noastră și rămâne cu noi.

9. În *Scrisoarea a doua către Timotei*, care constituie într-un fel testamentul său spiritual, sfântul Paul recomandă colaboratorului său fidel să frecventeze constant Sfânta Scriptură. Apostolul este convins că „toată Scriptura este inspirată de Dumnezeu și este de folos pentru a învăța, a convinge, a îndrepta, a educa în dreptate” (3,16). Această recomandare a lui Paul dată lui Timotei constituie o bază pe care constituția conciliară *Dei Verbum* tratează marea temă a inspirației Sfintei Scripturi, o bază din care reies îndeosebi *finalitatea mântuitoare, dimensiunea spirituală și principiul intrupării* pentru Sfânta Scriptură.

Amintind înainte de toate recomandarea lui Paul dată lui Timotei, *Dei Verbum* subliniază că toate „cărțile Scripturii transmit cu certitudine, cu fidelitate și fără eroare adevărul pe care Dumnezeu, pentru mântuirea noastră, l-a voit consemnat în textele sacre” (nr. 11). Deoarece acestea instruiesc în vederea mântuirii prin credința în Cristos (cf. *2Tim* 3,15), adevărurile conținute în ele sunt de folos pentru mântuirea noastră. Biblia nu este o culegere de cărți de istorie, nici de cronică, ci este în întregime îndreptată spre mântuirea integrală a persoanei. Înradăcinarea istorică de netăgăduit a cărților conținute în textul sacru nu trebuie să ne facă să uităm această finalitate primordială: mântuirea noastră. Totul este îndreptat spre această finalitate înscrisă în însăși natura Bibliei, care este compusă ca istorie de mântuire în care Dumnezeu vorbește și acționează pentru a merge în întâmpinarea tuturor oamenilor și a-i salva de rău și de moarte.

Pentru a ajunge la această finalitate mântuitoare, Sfânta Scriptură, sub acțiunea Duhului Sfânt, transformă în Cuvânt al lui Dumnezeu cuvântul oamenilor scris în manieră umană (cf. *Dei Verbum*, 12). Rolul Duhului Sfânt în Sfânta Scriptură este fundamental. Fără acțiunea sa, riscul de a rămâne închiși numai în textul scris ar fi mereu alarmant, făcând ușoară interpretarea fundamentalistă, de care trebuie să rămânem departe pentru a nu trăda caracterul inspirat, dinamic și spiritual pe care îl are textul sacru. Așa cum amintește apostolul: „litera ucide, pe când Duhul dă viață” (*2Cor* 3,6). Așadar, Duhul Sfânt transformă Sfânta Scriptură în Cuvânt viu al lui Dumnezeu, trăit și transmis în credința poporului său sfânt.

10. Acțiunea Duhului Sfânt nu se referă numai la formarea Sfintei Scripturi, ci lucrează și în cei care se pun în ascultarea Cuvântului lui Dumnezeu. Este importantă afirmația părinților conciliari conform căreia Sfânta Scriptură trebuie să fie „citită și interpretată întru același Duh în care a fost scrisă” (*Dei Verbum*, 12). Cu Isus Cristos revelarea lui Dumnezeu ajunge la



împlinirea sa și la plinătatea sa; și totuși, Duhul Sfânt continuă acțiunea sa. De fapt, ar fi reductiv să se limiteze acțiunea Duhului Sfânt numai la natura divin inspirată a Sfintei Scripturi și la diferiții săi autori. De aceea, este necesar să avem încredere în acțiunea Duhului Sfânt care continuă să realizeze o formă specială a sa de inspirație când Biserica învață Sfânta Scriptură, când magisteriul o interpretează autentic (cf. *ibid.*, 10) și când fiecare credincios face din ea propria normă spirituală. În acest sens putem să înțelegem cuvintele lui Isus atunci când, discipolilor care confirmă că au priceput semnificația parabolilor sale, le spune: „De aceea orice cărturar instruit în ale împărăției cerurilor este asemenea stăpânului casei care scoate din tezaurul său lucruri noi și vechi” (*Mt* 13,52).

11. În sfârșit, *Dei Verbum* precizează că „cuvintele lui Dumnezeu, exprimate în limbi omenești, s-au făcut asemenea vorbirii omenești precum odinioară Cuvântul Tatălui veșnic, luând trupul slăbiciunii omenești, s-a făcut asemenea oamenilor” (nr. 13). Este ca și cum ar spune că Întruparea Cuvântului lui Dumnezeu dă formă și sens relației dintre Cuvântul lui Dumnezeu și limbajul uman, cu condițiile sale istorice și culturale. În acest eveniment ia formă Tradiția, care este și ea Cuvânt al lui Dumnezeu (cf. *ibid.*, 9). Adesea se riscă să se separe între ele Sfânta Scriptură și Tradiția, fără a înțelege că împreună sunt singurul izvor al Revelației. Caracterul scris al celei dintâi nu-i ia nimic din faptul că este pe deplin cuvânt viu; așa cum Tradiția vie a Bisericii – care îl transmite neîncetat în decursul secolelor din generație în generație – posedă acea carte sacră ca „regula supremă a credinței” (*ibid.*, 21). De altfel, înainte de a deveni un text scris, Sfânta Scriptură a fost transmisă oral și menținută vie de credința unui popor care o recunoștea ca istorie a sa și principiu de identitate în mijlocul atâtor alte popoare. De aceea, credința biblică se întemeiază pe Cuvântul viu, nu pe o carte.

12. Atunci când Sfânta Scriptură este citită în același Duh cu care a fost scrisă, rămâne mereu nouă. Vechiul Testament nu este niciodată vechi, odată ce este parte din Noul Testament, pentru că totul este transformat de unicul Duh care-l inspiră. Întregul text sacru posedă o funcție profetică: el nu se referă la viitor, ci la prezentul celui care se hrănește din acest Cuvânt. Însuși Isus afirmă asta clar la începutul activității sale: „Astăzi s-a împlinit această Scriptură pe care ați ascultat-o cu urechile voastre” (*Lc* 4,21). Cel care se hrănește în fiecare zi din Cuvântul lui Dumnezeu devine, ca Isus, contemporan al persoanelor pe care le întâlnește; nu este tentat să cadă în nostalgii sterile în privința trecutului, nici în utopii lipsite de fundament în privința viitorului.

Sfânta Scriptură desfășoară acțiunea sa profetică înainte de toate față de cel care o ascultă. Ea provoacă dulceață și amărăciune. Revin în minte cuvintele profetului Ezechiel atunci când, invitat de Domnul să mănânce sulul cărții, destăinuie: „era în gura mea dulce ca mierea” (3,3). Și evanghelistul Ioan pe insula Patmos re trăiește aceeași experiență a lui Ezechiel de a mânca sulul cărții, dar adaugă ceva mai specific: „era în gura mea dulce ca mierea, dar după ce am mâncat-o, mi s-a umplut stomacul de amărăciune” (*Ap* 10,10).

Dulceața Cuvântului lui Dumnezeu ne determină să o oferim celor pe care-i întâlnim în viața noastră pentru a exprima certitudinea speranței pe care ea o conține (cf. *1Pt* 3,15-16). La rândul său, amărăciunea este adesea oferită din constatarea a cât de greu devine pentru noi să trebuiască să-l trăim cu coerență, sau să experimentăm că el este refuzat pentru că nu este considerat valabil pentru a da sens vieții. De aceea, este necesar să nu ne obișnuim niciodată cu Cuvântul lui Dumnezeu, ci să ne hrănim cu el, pentru a descoperi și a trăi în profunzime relația noastră cu Dumnezeu și cu frații.

13. O provocare ulterioară care provine de la Sfânta Scriptură este aceea care se referă la caritate. În mod constant, Cuvântul lui Dumnezeu amintește de iubirea milostivă a Tatălui care le cere copiilor să trăiască în caritate. Viața lui Isus este exprimarea deplină și perfectă a acestei iubiri divine care nu ține nimic pentru sine, ci se oferă tuturor pe sine însăși. În parabola săracului Lazăr găsim o indicație prețioasă. Când Lazăr și bogatul mor, acesta, văzându-l pe sărac în sânul lui Abraham, cere să fie trimis la frații săi pentru ca să-i avertizeze să trăiască iubirea față de

aproapele, pentru a evita ca și ei să îndure aceleași chinuri. Răspunsul lui Abraham este înțepător: „Îl au pe Moise și pe Profeți: să asculte de ei” (Lc 16,29). A asculta Sfintele Scripturi pentru a practica milostivirea: aceasta este o mare provocare în fața vieții noastre. Cuvântul lui Dumnezeu este în măsură să deschidă ochii noștri pentru a ne permite să ieșim din individualismul care conduce la asfixie și la sterilitate, în timp ce deschide larg drumul împărtășirii și al solidarității.

14. Unul din episoadele cele mai semnificative ale relaționării dintre Isus și discipoli este relatarea Schimbării la față. Isus urcă pe munte ca să se roage cu Petru, Iacob și Ioan. Evangheliștii își amintesc că în timp ce fața și hainele lui Isus străluceau, doi oameni conversau cu El: Moise și Ilie, care întruchipau Legea și, respectiv, Profeții, adică Sfintele Scripturi. Reacția lui Petru, la acea viziune, este plină de uimire bucuroasă: „să facem trei colibe, una pentru tine, una pentru Moise și una pentru Ilie” (Lc 9,33). În acel moment, un nor îi acoperă cu umbra sa și discipolii sunt cuprinși de frică.

Schimbarea la față amintește de sărbătoarea corturilor, când Esdra și Nehemia citeau poporului textul sacru, după întoarcerea din exil. În același timp, ea anticipă gloria lui Isus ca pregătire pentru scandalul pătimirii, glorie divină care este evocată și de norul care-i învăluie pe discipoli, simbol al prezenței Domnului. Această Schimbare la față este asemănătoare cu aceea a Sfintei Scripturi, care se transcende pe ea însăși atunci când hrănește viața credincioșilor. Așa cum amintește *Verbum Domini*: „În recuperarea articulării între diferitele sensuri scripturistice devine deci decisivă sesizarea *trecerii de la literă la spirit*. Nu e vorba de o trecere automată și spontană; este nevoie mai degrabă de o depășire a literei” (nr. 38).

15. Pe drumul de primire a Cuvântului lui Dumnezeu, ne însoțește Maica Domnului, recunoscută ca fericită pentru că a crezut în împlinirea a ceea ce i-a spus Domnul (cf. Lc 1,45). Fericirea Mariei precedă toate fericirile rostite de Isus pentru cei săraci, cei mârniți, cei blânzi, cei făcători de pace și cei care sunt persecutați, pentru că este condiția necesară pentru orice altă fericire. Niciun sărac nu este fericit pentru că este sărac; devine sărac dacă, asemenea Mariei, crede în împlinirea Cuvântului lui Dumnezeu. Amintește acest lucru un mare discipol și maestru al Sfintei Scripturi, sfântul Augustin: „Cineva în mijlocul mulțimii, deosebit de cuprins de entuziasm, a exclamat: «Fericit sâmul care te-a purtat». Iar Isus replică: «Mai degrabă fericiți cei care ascultă cuvântul lui Dumnezeu și îl păzesc». Ca și cum ar spune: și mama mea, pe care tu o numești fericită, este fericită tocmai pentru că păzește însuși Cuvântul lui Dumnezeu prin intermediul căruia a fost făcută și care în ea s-a făcut trup” (*Despre Evanghelia lui Ioan*, 10, 3).

Fie ca duminica dedicată Cuvântului lui Dumnezeu, Biblia, să poată crește în poporul lui Dumnezeu familiaritatea religioasă și asiduă cu Sfintele Scripturi, așa cum învăța deja autorul sacru în timpurile din vechime: „Porunca aceasta este foarte aproape de tine, în gura ta și în inima ta, ca s-o împlinești” (Dt 30,14).

*Dat la Roma, la Sfântul Ioan din Lateran, 30 septembrie 2019  
în comemorarea liturgică a sfântului Ieronim,  
la începutul celei de-a 1600-a aniversări a morții sale*

**FRANCISCUS**

\* \* \*

APOSTOLISCHES SCHREIBEN  
IN FORM EINES "MOTU PROPRIO"  
DES HEILIGEN VATERS  
PAPST FRANZISKUS  
„APERUIT ILLIS“  
ZUR EINFÜHRUNG DES  
SONNTAGS DES WORTES GOTTES

1. »Darauf öffnete er ihren Sinn für das Verständnis der Schriften« (Lk 24,45). Dies ist eine der letzten Handlungen des auferstandenen Herrn vor seiner Himmelfahrt. Er erscheint den Jüngern, als sie versammelt sind, bricht das Brot mit ihnen und öffnet ihren Sinn für das Verständnis der Heiligen Schriften. Diesen verängstigten und enttäuschten Menschen offenbart er die Bedeutung des Ostergeheimnisses: dass nämlich Jesus nach dem ewigen Plan des Vaters leiden und von den Toten auferstehen musste, um die Umkehr und die Vergebung der Sünden anzubieten (vgl. Lk 24, 26.46-47); und er verheißt ihnen den Heiligen Geist, der ihnen die Kraft geben wird, Zeugen dieses Geheimnisses der Erlösung zu sein (vgl. Lk 24,49).



Die Beziehung zwischen dem Auferstandenen, der Gemeinschaft der Gläubigen und der Heiligen Schrift ist für unsere Identität äußerst wichtig. Ohne den Herrn, der uns in die Heilige Schrift einführt, ist es unmöglich, sie in ihrer Tiefe zu verstehen. Das Gegenteil ist aber ebenso wahr: Ohne die Heilige Schrift sind die Ereignisse der Sendung Jesu und seiner Kirche in der Welt nicht zu verstehen. Zu Recht konnte der heilige Hieronymus schreiben: »Die Schrift nicht kennen heißt Christus nicht kennen« (Comm. in Is., Prolog).

2. Zum Abschluss des außerordentlichen Heiligen Jahres der Barmherzigkeit habe ich darum gebeten, einen »Sonntag« in Erwägung zu ziehen, »der ganz und gar dem Wort Gottes gewidmet ist, um den unerschöpflichen Reichtum zu verstehen, der aus diesem ständigen Dialog Gottes mit seinem Volk hervorgeht« (Apostolisches Schreiben *Misericordia et misera*, 7). Auf besondere Weise einen Sonntag des Kirchenjahres dem Wort Gottes zu widmen ermöglicht es vor allem, dass die Kirche die Handlung des Auferstandenen wieder erfährt, der auch uns den Schatz seines Wortes erschließt, damit wir in der Welt Verkünder dieses unerschöpflichen Reichtums sein können. In diesem Zusammenhang kommt einem in den Sinn, was der heilige Ephräm gelehrt hat: »Wer ist fähig, Herr, den ganzen Reichtum auch eines deiner Worte zu erfassen, da doch das, was wir nicht mit dem Verstand begreifen, größer ist als das, was wir wie Durstige von der Quelle aufnehmen? Es gibt ebenso viele Möglichkeiten, dein Wort zu deuten, wie Menschen, die

es studieren. Gott hat sein Wort in so viele schöne Formen gekleidet, damit ein jeder von denen, die es untersuchen, das, das im gefällt, bedenke; und er hat in seinem Wort alle Schätze verborgen, auf dass ein jeder von uns, der über es nachdenkt, von ihm bereichert wird« (Kommentar zum *Diatessaron*, 1,18).

Mit diesem Schreiben möchte ich daher auf die vielen Bitten antworten, die vom Volk Gottes an mich herangetragen wurden, damit der Sonntag des Wortes Gottes in der ganzen Kirche übereinstimmend gefeiert werden kann. Es ist bereits zu einer weit verbreiteten Praxis geworden, dass sich die christliche Gemeinschaft zu bestimmten Gelegenheiten auf den großen Wert besinnt, den das Wort Gottes in ihrem alltäglichen Leben einnimmt. In den verschiedenen Ortskirchen gibt es eine Fülle von Initiativen, die den Gläubigen einen immer tieferen Zugang zur Heiligen Schrift eröffnen; so sind sie dankbar für ein solch großes Geschenk, bemühen sich darum, es im Alltag zu leben, und fühlen sich verantwortlich, es glaubwürdig zu bezeugen.

Mit der Dogmatischen Konstitution *Dei Verbum* gab das Zweite Vatikanische Konzil einen bedeutenden Impuls für die Wiederentdeckung des Wortes Gottes. Ihr Text ist es immer wert, dass man ihn meditiert und ins Leben umsetzt; er stellt die Natur der Heiligen Schrift und ihre Weitergabe von Generation zu Generation (Kapitel II), ihre göttliche Inspiration (Kapitel III), die das Alte und Neue Testament umfasst (Kapitel IV und V), und ihre Bedeutung für das Leben der Kirche (Kapitel VI) klar heraus. Um diese Lehre zu vertiefen, hat Benedikt XVI. im Jahr 2008 eine Bischofssynode zum Thema „Das Wort Gottes im Leben und in der Sendung der Kirche“ einberufen. Im Anschluss daran veröffentlichte er das Nachsynodale Apostolische Schreiben *Verbum Domini*, das für unsere Gemeinschaften eine unverzichtbare Lehre darstellt.[1] In diesem Dokument wird insbesondere der performative Charakter des Wortes Gottes eingehend untersucht, dessen eigentlich sakramentaler Charakter vor allem im liturgischen Handeln deutlich wird.[2]

Im Leben unseres Volkes möge daher diese entscheidende Beziehung zum lebendigen Wort Gottes nie fehlen, durch das der Herr unaufhörlich zu seiner Braut spricht, damit sie in der Liebe und im Zeugnis des Glaubens wachsen kann.

**3. Deshalb lege ich fest, dass der dritte Sonntag im Jahreskreis der Feier, der Betrachtung und der Verbreitung des Wortes Gottes gewidmet sein soll.** Dieser *Sonntag des Wortes Gottes* fällt so ganz passend in den Zeitabschnitt des Jahres, in dem wir unsere Beziehungen zu den Juden zu festigen und für die Einheit der Christen zu beten eingeladen sind. Es handelt sich dabei nicht um ein bloß zeitliches Zusammentreffen: Die Feier des Sonntags des Wortes Gottes ist von ökumenischer Bedeutung, denn die Heilige Schrift zeigt denen, die auf sie hören, den Weg, der beschritten werden muss, um zu einer authentischen und soliden Einheit zu gelangen.

Die Gemeinschaften werden einen Weg finden, diesen Sonntag feierlich zu begehen. Wichtig ist jedenfalls, dass die Heilige Schrift während der Eucharistiefeier inthronisiert werden kann, um der Versammlung der Gläubigen den normativen Wert des Wortes Gottes zu verdeutlichen. An diesem Sonntag ist es besonders nützlich, die Verkündigung des Wortes Gottes hervorzuheben und die Homilie so zu gestalten, dass der Dienst am Wort des Herrn herausgestellt wird. Die Bischöfe können an diesem Sonntag die Beauftragung zum Lektorat oder einem ähnlichen Dienst erteilen, um an die Bedeutung der Verkündigung des Wortes Gottes in der Liturgie zu erinnern. Es ist in der Tat wesentlich, alles dafür zu tun, dass einige Gläubige darauf vorbereitet werden, authentische Verkünder des Wortes zu sein. Hierfür braucht es eine angemessene Ausbildung, so wie es für die Akolythen oder außerordentlichen Kommunionsspenden bereits üblich ist. Desgleichen werden die Pfarrer Wege finden, die Bibel – oder eines ihrer Bücher – der ganzen Gottesdienstgemeinde zu übergeben, um hervorzuheben, wie wichtig es ist, im Alltag das Lesen und die Vertiefung der Heiligen Schrift wie auch das Beten mit ihr fortzusetzen, besonders im Hinblick auf die *lectio divina*.

4. Die Rückkehr des Volkes Israel in seine Heimat nach dem babylonischen Exil war maßgeblich durch das Lesen des Buches der Weisung geprägt. Die Bibel gibt uns eine bewegende Beschreibung dieses Moments im Buch Nehemia. Das Volk versammelt sich in Jerusalem auf dem Platz vor dem Wassertor, um auf die Weisung zu hören. Dieses Volk war durch die

Deportation verstreut worden, aber jetzt ist es »geschlossen« (*Neh* 8,1) um die Heilige Schrift versammelt. Während aus dem heiligen Buch vorgelesen wurde, »lauschte« (*Neh* 8,3) das Volk, weil es wusste, dass es in diesem Wort den Sinn der Ereignisse finden würde, die es erlebt hatte. Die Verkündigung dieser Worte bewegte die Leute und sie weinten: »Man las aus dem Buch, der Weisung Gottes, in Abschnitten vor und gab dazu Erklärungen, sodass die Leute das Vorgelesene verstehen konnten. Nehemia, das ist Hattirschata, der Priester und Schriftgelehrte Esra und die Leviten, die das Volk unterwiesen, sagten dann zum ganzen Volk: Heute ist ein heiliger Tag zu Ehren des Herrn, eures Gottes. Seid nicht traurig und weint nicht! Alle Leute weinten nämlich, als sie die Worte der Weisung hörten. [...] Macht euch keine Sorgen; denn die Freude am Herrn ist eure Stärke« (*Neh* 8,8-10).

Diese Worte enthalten eine wichtige Lehre. Die Bibel kann nicht nur einigen wenigen gehören, geschweige denn eine Sammlung von Büchern für wenige Auserwählte sein. Sie gehört vor allem dem Volk, das versammelt ist, um sie zu hören und sich in diesem Wort selbst zu erkennen. Oft gibt es Tendenzen, welche die Heilige Schrift zu monopolisieren versuchen, indem man sie bestimmten Kreisen oder ausgewählten Gruppen vorbehält. Das darf nicht so sein. Die Bibel ist das Buch des Gottesvolkes, das im Hören auf die Schrift aus der Zerstreuung und Spaltung zur Einheit gelangt. Das Wort Gottes vereint die Gläubigen und macht sie zu einem Volk.

5. Innerhalb dieser Einheit, die das Hören bewirkt, haben in erster Linie die Hirten die große Verantwortung, die Heilige Schrift zu erklären und jedem zu ermöglichen, sie zu verstehen. Da sie das Buch des Volkes ist, müssen alle, die zum Dienst am Wort Gottes berufen sind, die dringende Notwendigkeit spüren, ihrer Gemeinschaft einen Zugang zur Heiligen Schrift zu eröffnen.

Vor allem die Homilie hat eine ganz besondere Funktion, denn sie hat »einen geradezu sakramentalen Charakter« (Apostolisches Schreiben *Evangelii Gaudium*, 142). Wenn er mit einer einfachen, für die Zuhörer geeigneten Sprache tief in das Wort Gottes einführt, ist es dem Priester möglich, auch die »Schönheit der Bilder [zu erschließen], die der Herr gebrauchte, um anzuregen, das Gute zu tun« (ebd.). Dies ist eine pastorale Gelegenheit, die man nicht verpassen darf!

Für viele unserer Gläubigen ist dies in der Tat die einzige Gelegenheit, die Schönheit des Wortes Gottes zu erfassen und seinen Bezug zu ihrem täglichen Leben zu erkennen. Der Vorbereitung der Homilie muss deshalb entsprechende Zeit gewidmet werden. Die Auslegung der Schriftlesungen kann man unmöglich improvisieren. Wir Prediger sind hingegen verpflichtet, uns nicht zu lange mit besserwisserischen Homilien oder nicht dazugehörenden Themen aufzuhalten. Wenn man innehält, um den Bibeltext zu meditieren und im Gebet zu betrachten, dann wird man fähig, mit dem Herzen zu sprechen, um die Herzen der Zuhörer zu erreichen, sodass das Wesentliche zum Ausdruck kommt, das erfasst wird und Frucht bringt. Lasst uns nie müde werden, der Heiligen Schrift Zeit und Gebet zu widmen, damit sie »nicht als Menschenwort, sondern – was es in Wahrheit ist – als Gotteswort angenommen« wird (1 *Thess* 2,13).

Es ist gut, dass auch die Katechisten spüren, dass für ihren Dienst am Wachstum im Glauben eine Erneuerung durch die Vertrautheit mit der Heiligen Schrift und durch ihr Studium dringlich ist. Dies macht es ihnen möglich, einen echten Dialog zwischen ihren Zuhörern und dem Wort Gottes zu fördern.

6. Bevor der Auferstandene zu den Jüngern kommt, die sich im Haus eingeschlossen haben, und ihren Sinn für das Verständnis der Heiligen Schrift öffnet (vgl. *Lk* 24,44-45), erscheint er zweien von ihnen auf dem Weg von Jerusalem nach Emmaus (vgl. *Lk* 24,13-35). Der Bericht des Evangelisten Lukas merkt an, dass es der gleiche Tag der Auferstehung ist, also der Sonntag. Diese beiden Jünger sprechen über die jüngsten Ereignisse, über das Leiden und den Tod Jesu. Ihr Weg ist von der Traurigkeit und Enttäuschung über das tragische Ende Jesu geprägt. Sie hatten auf ihn als Messias und Befreier gehofft, und nun sind sie mit der schockierenden Erfahrung des Gekreuzigten konfrontiert. Der Auferstandene selbst nähert sich unaufdringlich

den Jüngern und geht mit ihnen, sie aber erkennen ihn nicht (vgl. V. 16). Unterwegs befragt sie der Herr und erkennt, dass sie den Sinn seines Leidens und seines Todes nicht verstanden haben; er nennt sie »unverständlich und träge im Herzen« (vgl. V. 25), und »er legte ihnen dar, ausgehend von Mose und allen Propheten, was in der gesamten Schrift über ihn geschrieben steht« (V. 27). Christus ist der erste Exeget! Schon die alten Schriften haben vorweggenommen, was er vollbringen sollte, doch er selbst wollte diesem Wort treu sein, um die eine Heilsgeschichte, die in Christus ihre Erfüllung findet, zu offenbaren.

7. Als Heilige Schrift spricht die Bibel daher von Christus und verkündet ihn als denjenigen, der durch das Leiden gehen muss, um in seine Herrlichkeit zu gelangen (vgl. V. 26). Nicht nur ein Teil, sondern alle Schriften sprechen von ihm. Sein Tod und seine Auferstehung sind ohne sie nicht zu verstehen. Aus diesem Grund betont eines der ältesten Glaubensbekenntnisse: »Christus ist für unsere Sünden gestorben, gemäß der Schrift, und ist begraben worden. Er ist am dritten Tag auferweckt worden, gemäß der Schrift, und er erschien dem Kephas« (1 Kor 15,3-5). Da die Schriften von Christus sprechen, können wir glauben, dass sein Tod und seine Auferstehung nicht der Mythologie angehören, sondern geschichtliches Ereignis sind und im Zentrum des Glaubens seiner Jünger stehen.

Die Verbindung zwischen der Heiligen Schrift und dem Glauben der Getauften ist tief. Da der Glaube vom Hören kommt und das Hören auf das Wort Christi ausgerichtet ist (vgl. Röm 10,17), ergibt sich daraus die Einladung an die Gläubigen, die Dringlichkeit und Wichtigkeit des Hörens auf das Wort des Herrn sowohl in der Liturgie als auch im persönlichen Beten und Betrachten ernst zu nehmen.

8. „Die Reise“ des Auferstandenen mit den Jüngern von Emmaus endet mit dem Abendessen. Der geheimnisvolle Wanderer kommt der beharrlichen Bitte der beiden nach: »Bleibe bei uns; denn es wird Abend, der Tag hat sich schon geneigt« (Lk 24,29). Sie setzen sich zu Tisch, Jesus nimmt das Brot, spricht den Lobpreis, bricht es und reicht es ihnen. Da tun sich ihre Augen auf und sie erkennen ihn (vgl. V. 31).

Wir verstehen durch diese Szene, wie untrennbar die Beziehung zwischen Heiliger Schrift und Eucharistie ist. Das Zweite Vatikanische Konzil lehrt: »Die Kirche hat die Heiligen Schriften immer verehrt wie den Herrenleib selbst, weil sie, vor allem in der heiligen Liturgie, vom Tisch des Wortes Gottes wie des Leibes Christi ohne Unterlass das Brot des Lebens nimmt und den Gläubigen reicht« (*Dei Verbum*, 21).

Das beständige regelmäßige Lesen der Heiligen Schrift und die Feier der Eucharistie ermöglichen es den Menschen zu erkennen, dass sie zueinander gehören. Als Christen sind wir ein Volk, das in der Geschichte unterwegs ist, gestärkt durch die Gegenwart des Herrn in unserer Mitte, der zu uns spricht und uns nährt. Der der Bibel gewidmete Tag soll nicht „einmal im Jahr“, sondern einmal für das ganze Jahr stattfinden. Wir verspüren nämlich die dringende Notwendigkeit, uns mit der Heiligen Schrift und dem Auferstandenen eng vertraut zu machen, der nie aufhört, das Wort und das Brot in der Gemeinschaft der Gläubigen zu brechen. Aus diesem Grund müssen wir zu einer ständigen Vertrautheit mit der Heiligen Schrift gelangen, sonst bleibt das Herz kalt und die Augen verschlossen, da wir, wie wir nun einmal sind, von unzähligen Formen der Blindheit betroffen sind.

Die Heilige Schrift und die Sakramente sind untrennbar miteinander verbunden. Wenn das Wort Gottes in die Sakramente einführt und sie erhellt, zeigen sich diese deutlicher als das Ziel eines Weges, auf dem Christus selbst den Geist und das Herz öffnet, damit wir sein Heilswirken erkennen. In diesem Zusammenhang dürfen wir die Lehre aus dem Buch der Offenbarung nicht vergessen. Hier wird gelehrt, dass der Herr vor der Tür steht und anklopft. Wenn einer seine Stimme hört und ihm öffnet, tritt er ein und hält Mahl mit ihm (vgl. 3,20). Jesus Christus klopft durch die Heilige Schrift an unsere Tür; wenn wir zuhören und die Tür des Geistes und des Herzens öffnen, dann tritt er in unser Leben ein und bleibt bei uns.

9. Im Zweiten Brief an Timotheus, der in gewisser Weise sein geistliches Testament darstellt, empfiehlt der heilige Paulus seinem treuen Mitarbeiter, beständig die Heilige Schrift zu lesen. Der Apostel ist überzeugt: »Jede Schrift ist, als von Gott eingegeben, auch nützlich zur

Belehrung, zur Widerlegung, zur Besserung, zur Erziehung« (3,16). Diese Empfehlung des Paulus an Timotheus stellt eine Grundlage dar, auf der die Konzilskonstitution *Dei Verbum* das wichtige Thema der Inspiration der Heiligen Schrift behandelt; aus dieser Grundlage ergibt sich insbesondere die Heilsfinalität, die geistliche Dimension und das Inkarnationsprinzip für die Heilige Schrift.

Unter Hinweis vor allem auf die Empfehlung des Paulus an Timotheus betont *Dei Verbum*, dass die Bücher der Heiligen Schrift »sicher, getreu und ohne Irrtum die Wahrheit lehren, die Gott um unseres Heiles willen in heiligen Schriften aufgezeichnet haben wollte« (Nr. 11). Da diese uns weise machen können zum Heil durch den Glauben an Jesus Christus (vgl. *2 Tim* 3,15), dienen die in ihnen enthaltenen Wahrheiten unserer Erlösung. Die Bibel stellt weder eine Sammlung von Geschichtsbüchern noch von Chroniken dar, sondern ist völlig auf das ganzheitliche Heil des Menschen ausgerichtet. Die unbestreitbaren historischen Wurzeln der in der Heiligen Schrift enthaltenen Bücher dürfen uns dieses ursprüngliche Ziel nicht vergessen lassen, nämlich unsere Erlösung. Alles ist auf dieses Ziel hin ausgerichtet, das tief in die Natur der Bibel eingeschrieben ist. Sie ist als Heilsgeschichte verfasst, in der Gott spricht und handelt, um allen Menschen zu begegnen und sie vor dem Bösen und dem Tod zu retten.

Um dieses Heilsziel zu erreichen, verwandelt die Heilige Schrift unter dem Wirken des Heiligen Geistes das nach Menschenart verfasste Menschenwort in Gotteswort (vgl. *Dei Verbum*, 12). Die Rolle des Heiligen Geistes in der Heiligen Schrift ist von grundlegender Bedeutung. Ohne sein Wirken gäbe es immer die Gefahr, im bloß geschriebenen Text eingeschlossen zu bleiben. Das führt leicht zu einer fundamentalistischen Auslegung, von der man sich fernhalten muss, um den inspirierten, dynamischen und spirituellen Charakter des biblischen Textes nicht zu verraten. Der Apostel erinnert dementsprechend: »Der Buchstabe tötet, der Geist aber macht lebendig« (2 Kor 3,6). Der Heilige Geist verwandelt also die Heilige Schrift in lebendiges Wort Gottes, das im Glauben seines heiligen Volkes gelebt und weitergegeben wird.

10. Das Wirken des Heiligen Geistes betrifft nicht nur die Herausbildung der Heiligen Schrift, sondern ist auch in denen am Werk, die auf das Wort Gottes hören. Die Feststellung der Konzilsväter, dass die Heilige Schrift »in dem Geist gelesen und ausgelegt werden muss, in dem sie geschrieben wurde« (*Dei Verbum*, 12), ist dabei wichtig. Mit Jesus Christus erreicht die Offenbarung Gottes ihren Höhepunkt und ihre Vollendung; und doch wirkt der Heilige Geist weiter. Es wäre in der Tat eine Verkürzung, wollte man das Wirken des Heiligen Geistes nur auf die göttlich inspirierte Natur der Heiligen Schrift und ihrer verschiedenen Autoren beschränken. Es ist daher notwendig, Vertrauen in das Wirken des Heiligen Geistes zu haben, der weiterhin eine besondere Form der Inspiration ausübt, wenn die Kirche die Heilige Schrift verkündet, das Lehramt sie verbindlich auslegt (vgl. ebd., 10) und jeder Gläubige sie zu seinem eigenen geistlichen Maßstab macht. In diesem Sinne können wir die Worte Jesu verstehen, wenn er zu den Jüngern, die bestätigen, die Bedeutung seiner Gleichnisse verstanden zu haben, sagt: »Deswegen gleicht jeder Schriftgelehrte, der ein Jünger des Himmelreichs geworden ist, einem Hausherrn, der aus seinem Schatz Neues und Altes hervorholt« (*Mt* 13,52).

11. Schließlich präzisiert *Dei Verbum*: »Gottes Worte, durch Menschenzunge formuliert, sind menschlicher Rede ähnlich geworden, wie einst des ewigen Vaters Wort durch die Annahme menschlich-schwachen Fleisches den Menschen ähnlich geworden ist« (Nr. 13). So könnte man sagen, dass die Inkarnation des Wortes Gottes dem Verhältnis zwischen Gottes Wort und menschlicher Sprache mit ihrer geschichtlichen und kulturellen Bedingtheit Form und Sinn verleiht. In eben diesem Ereignis nimmt die Überlieferung Gestalt an, die selbst auch Wort Gottes ist (vgl. ebd., 9). Oft läuft man Gefahr, Heilige Schrift und Überlieferung voneinander zu trennen, ohne zu verstehen, dass sie gemeinsam die alleinige Quelle der Offenbarung sind. Der schriftliche Charakter der ersten lässt sie nicht weniger vollwertiges lebendiges Wort sein; so wie auch die lebendige Überlieferung der Kirche, die sie im Laufe der Jahrhunderte von Generation zu Generation unaufhörlich weitergibt, dieses heilige Buch als »höchste Richtschnur ihres Glaubens« besitzt (ebd., 21). Das Wort Gottes wurde ja, bevor sie zu einem schriftlichen Text wurde, mündlich überliefert und durch den Glauben eines Volkes lebendig bewahrt, das sie als

seine Geschichte und sein Identitätsprinzip inmitten vieler anderer Völkern anerkannte. Der biblische Glaube gründet also auf dem lebendigen Wort, nicht auf einem Buch.

12. Wenn die Heilige Schrift im gleichen Geist gelesen wird, mit dem sie geschrieben wurde, bleibt sie immer neu. Das Alte Testament ist nie alt, wenn es einmal Teil des Neuen ist, denn alles wird durch den einen Geist verwandelt, der es inspiriert. Die gesamte Heilige Schrift hat eine prophetische Funktion: diese betrifft nicht die Zukunft, sondern das Heute derer, die sich von diesem Wort nähren. Jesus selbst sagt dies zu Beginn seines Wirkens deutlich: »Heute hat sich das Schriftwort, das ihr eben gehört habt, erfüllt« (*Lk* 4,21). Wer sich jeden Tag vom Wort Gottes nährt, wird wie Jesus zu einem Zeitgenossen der Menschen, denen er begegnet; er ist nicht versucht, einer fruchtlosen Vergangenheitsnostalgie zu verfallen oder vagen Zukunftsutopien nachzujagen.

Die Heilige Schrift vollzieht ihr prophetisches Wirken vor allem an dem, der auf sie hört. Sie ruft Süße und Bitterkeit hervor. Hier kommen einem die Worte des Propheten Ezechiel in den Sinn. Als er, vom Herrn aufgefordert, die Schriftrolle isst, bekennt er: »Sie wurde in meinem Mund süß wie Honig« (3,3). Auch der Evangelist Johannes macht auf der Insel Patmos diese Erfahrung Ezechiels mit dem Essen des Buches, fügt aber noch eine Konkretisierung an: »In meinem Mund war es süß wie Honig. Als ich es aber gegessen hatte, wurde mein Magen bitter« (*Offb* 10,10).

Die Süße des Wortes Gottes drängt uns, es mit denen zu teilen, denen wir in unserem Leben begegnen, um der in ihm enthaltenen Gewissheit der Hoffnung Ausdruck zu verleihen, (vgl. *1 Petr* 3,15-16). Bitterkeit hingegen stellt sich oft ein, wenn wir feststellen müssen, wie schwierig es für uns ist, das Wort Gottes konsequent zu leben, oder wenn wir konkret erfahren müssen, dass es auf Ablehnung stößt, weil man ihm nicht zutraut, dem Leben Sinn zu verleihen. Wir dürfen uns daher nie an das Wort Gottes gewöhnen, sondern müssen uns von ihm nähren, um unsere Beziehung zu Gott und zu unseren Brüdern und Schwestern zu entdecken und intensiv zu leben.

13. Eine weitere Herausforderung aus der Heiligen Schrift betrifft die Nächstenliebe. Ständig ruft das Wort Gottes zur barmherzigen Liebe des Vaters auf, der von seinen Kinder verlangt, in der Liebe zu leben. Das Leben Jesu ist der vollkommene Ausdruck dieser göttlichen Liebe, die nichts für sich selbst behält, sondern sich uneingeschränkt an alle verschenkt. Im Gleichnis vom armen Lazarus finden wir einen wertvollen Hinweis. Als Lazarus und der Reiche sterben, bittet letzterer, als er den Armen im Schoß Abrahams sieht, diesen zu seinen Brüdern zu schicken, um sie zu ermahnen, die Nächstenliebe zu leben, damit sie nicht auch seine Qualen erleiden. Abrahams Antwort ist hart: »Sie haben Mose und die Propheten, auf die sollen sie hören« (*Lk* 16,29). Auf die Heilige Schrift hören, um Barmherzigkeit zu üben: das ist eine große Herausforderung für unser Leben. Das Wort Gottes ist in der Lage, unsere Augen zu öffnen, damit wir aus dem Individualismus herauskommen, der zu Erstickung und Sterilität führt. Dazu tut es uns den Weg des Miteinanders und der Solidarität auf.

14. Eines der bedeutendsten Ereignisse in der Beziehung zwischen Jesus und seinen Jüngern ist die Verklärung. Jesus steigt mit Petrus, Jakobus und Johannes auf einen Berg, um zu beten. Die Evangelisten erwähnen, dass, während sein Gesicht und sein Gewand hell erstrahlten, zwei Männer mit Jesus sprachen: Mose und Elija, die das Gesetz bzw. die Propheten, also die Heiligen Schriften darstellen. Petrus reagiert auf diesen Anblick voll freudiger Verwunderung: »Meister, es ist gut, dass wir hier sind. Wir wollen drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elija« (*Lk* 9,33). Da überschattet sie eine Wolke und die Jünger werden von Furcht ergriffen.

Die Verklärung erinnert an das Laubhüttenfest, als Esra und Nehemia nach der Rückkehr aus dem Exil dem Volk die Heilige Schrift vorlasen. Gleichzeitig antizipiert sie die Herrlichkeit Jesu, um auf das schockierende Ereignis der Passion vorzubereiten. Auf diese göttliche Herrlichkeit verweist auch die Wolke, welche die Jünger umhüllt und ein Symbol für die Gegenwart des Herrn ist. Der Verklärung Jesu ist die „Verklärung“ der Heiligen Schrift ähnlich, die sich selbst transzendiert, wenn sie das Leben der Gläubigen nährt. Verbum Domini erinnert daran: »Wenn die Gliederung zwischen den verschiedenen Sinngehalten der Schrift festgestellt wird, ist es also



entscheidend, den Übergang vom Buchstaben zum Geist zu erfassen. Dieser Übergang findet nicht automatisch und nicht von sich aus statt; vielmehr bedarf es einer Überschreitung des Buchstabens« (Nr. 38).

15. Auf dem Weg der Annahme des Wortes Gottes begleitet uns die Mutter des Herrn. Sie wird selig genannt, weil sie geglaubt hat, dass sich erfüllt, was der Herr ihr sagen ließ (vgl. *Lk* 1,45). Die Seligpreisung Mariens geht allen Seligpreisungen voraus, die Jesus für die Armen, die Trauernden, die Sanftmütigen, die Friedensstifter und die Verfolgten ausgesprochen hat, denn sie ist die notwendige Voraussetzung für jede andere Seligpreisung. Kein armer Mensch ist selig, weil er arm ist; er wird es, wenn er wie Maria an die Erfüllung des Wortes Gottes glaubt. Daran erinnert der heilige Augustinus, ein großer Jünger und Meister der Heiligen Schrift: »Jemand aus der Menge sprach voll Bewunderung: „Selig der Leib, der dich getragen.“ Und er [Jesus]: „Vielmehr selig diejenigen, welche das Wort Gottes hören und beobachten.“ Das heißt so viel als: Auch meine Mutter, die ihr selig genannt habt, ist deshalb selig, weil sie das Wort Gottes bewahrt; nicht weil in ihr das Wort Fleisch geworden ist und unter uns gewohnt hat, sondern weil sie eben dieses Wort Gottes bewahrt, durch welches sie geworden ist, und welches in ihr Fleisch geworden ist« (*Tract. in Io. Ev.*, 10,3).

Der dem Wort Gottes gewidmete Sonntag möge im Volk Gottes die andächtige und beständige Vertrautheit mit der Heiligen Schrift wachsen lassen, so wie es der heilige Verfasser bereits in alter Zeit gelehrt hat: »Das Wort ist ganz nah bei dir, es ist in deinem Mund und in deinem Herzen, du kannst es halten« (*Deut* 30,14).

*Gegeben zu Rom, bei St. Johannes im Lateran, am 30. September 2019  
Gedenktag des heiligen Hieronymus zu Beginn des Jubiläumsjahres  
anlässlich seines 1600. Todestages*

**FRANZISKUS**

\* \* \*

## SZENTÍRÁS VASÁRNAPJA

Az ünnep (és a paraliturgiák) célja: megújítani lelkünkben a Szentírás mély tiszteletét, amely Isten Igéjének jár.

### A liturgia rendje

#### 1. Egyszerűbb változat:

*Kikészítjük a könyvállványt a középre, s a húsvéti gyertyát. A pap a kivonulás előtt egyedül kimegy, s elmondja a hívőknek, hogy Szentírás vasárnapja van, ennek megfelelő ünneplő örömmel kapcsolódjanak bele a Bibliával való ünnepléses kivonulás szertartásába. Ezután a celebráns (kezében a Lekcionáriummal) a ministránsokkal (ketten gyertyával) és a mise lektoraival kivonul a sekrestyéből az oltárhoz. A Lekcionáriumot az állványra helyezi. A húsvéti gyertyát meggyújtja egy ministráns. Helyet foglalnak, s amikor az olvasók olvasni kezdenek, az első olvasó a közepén levő állványról az ambóhoz viszi a könyvet. - Két ministráns gyertyával az olvasó mellé állhat! A pap az evangélium olvasása után visszaviszi a könyvet középre.*

#### 2. Másik változat:

*Előző vasárnap kihirdetjük, hogy a Szentírás vasárnapra hozzák el saját Szentírásukat. Akiknek nincs, azoknak adjunk lehetőséget, hogy a plébánián vásárolhassanak. (magyar nyelvű Újszövetség kapható ingyenesen a püspökségen)*

*A felajánlás előtt előre felkért hívek 6-10-en, kihozzák Szentírásaikat (a többiek nevében is), a pap átveszi azokat és az oltárra helyezi.*

*A szentmise utolsó könyörgése után a pap imát mond az oltárra helyezett Szentírások (és a hívőknél levő Szentírások) felett. Megszenteli szenteltvízzel az oltáron levő Bibliákat, majd a hívek sorai közé menve meghinti szenteltvízzel a szentírásokat, illetve az azokat kézben tartó híveket. Majd az oltárhoz visszatérve – néhány buzdító szó kíséretében - visszaadja a Szentírásokat azoknak, akik azokat az oltárra hozták. Ezután egy záró könyörgés, áldás, kivonulás.*

### OLVASMÁNY Izaiás próféta könyvéből (Iz 55, 6-11)

Keressétek az Urat, amíg megtaláljátok, hívjátok segítségül, amíg közel van!

Hagyja el útját a gonosz, és gondolatait a bűnös; térjen vissza az Úrhoz, mert megkönyörül rajta, Istenünkhöz, mert bőkezű a megbocsátásban.

Hiszen az én gondolataim nem a ti gondolataitok, és az én útjaim nem a ti útjaitok - mondja az Úr.

Igen, amennyivel magasabb az ég a földnél, annyival magasabbak az én útjaim a ti útjaitoknál, az én gondolataim - a ti gondolataitoknál.

Amint az eső és a hó lehull az égből, és nem tér oda vissza, hanem megöntözi a földet, és termővé, gyümölcsözővé teszi, hogy magot adjon a magvetőnek és kenyeret az éhezőnek, éppen úgy lesz a szavammal is, amely ajkamról fakad. Nem tér vissza hozzám eredménytelenül, hanem végbeviszi akaratomat, és eléri, amiért küldtem.

*Ez az Isten ígéje.*

## VÁLASZOS ZSOLTÁR (Zsolt 119.105-116)

Válasz: **Szavad fáklya lábam elé, \* útjaim világossága!**

*Előimádkozó:* Esküt tettem és megtartom, \* követem, amit elrendeltél.

Fogadd tetszéssel ajkam áldozatát, \* taníts meg parancsaidra.

*Hívek:* **Szavad fáklya a lábam elé, \* útjaim világossága!**

*E.:* Életem mindenkor teli van veszéllyel, \* de törvényeidről meg nem feledkezem.

A bűnösök csapdát állítottak nekem, \* de törvényeidtől akkor sem tértem el.

*H.:* **Szavad fáklya a lábam elé, \* útjaim világossága!**

*E.:* Végzésed az örökségem \* és szívemnek örökre gyönyörűsége.

Készítem a szívem, hogy törvényedből éljen, \* hűségben mindörökre.

*H.:* **Szavad fáklya a lábam elé, \* útjaim világossága!**

*E.:* A megosztott szívtől irtózom, \* törvényedet szeretem egyedül.

Te vagy védelmezőm, te vagy a pajzsom, \* szavadban megbízhatom.

*H.:* **Szavad fáklya a lábam elé, \* útjaim világossága!**

*E.:* Gonosztevők, hátráljatok! \* Én megtartom Istenem parancsát.

Fogadj el engem ígéreted szerint, akkor élni fogok! \* Ne engedd, hogy csalódjam reményemben.

*H.:* **Szavad fáklya a lábam elé, \* útjaim világossága!**

## SZENTLECKE Szent Jakab apostol leveléből (Jak 1, 22-25)

Legyetek megvalósítói az ígének, s ne csak hallgatói, különben önmagatokat csaljátok meg.

Aki ugyanis csak hallgatja az ígét, de nem valósítja meg, hasonlít ahhoz az emberhez, aki tükörben szemléli természetes külsejét. Magára pillant ugyan, de továbbmegy, s menten elfelejti, milyen is volt.

Aki azonban figyelmesen beletekint a szabadság tökéletes törvényébe, sőt el is mélyül benne, és nem feledékeny hallgatója, hanem tevékeny megvalósítója, az boldog lesz tetteiben. Ez az Isten ígéje.

## Alleluja (Zsid 4.12)

Isten szava eleven, átható és élesebb minden kétélű kardnál. Behatol, s szétválaszt lelket meg szellemet, ízet és velőt. Ítélt a szív gondolatairól és érzületéről.

*Alleluja.*

## EVANGÉLIUM Szent Máté könyvéből (Mt 7, 24-29)

Jézus így tanított. „Mindaz, aki hallgatja tanításomat és tettekre is váltja, hasonlít a bölcs emberhez, aki házát sziklára építette. Szakadt a zápor, ömlött az ár, süvöltött a szél, és rázúdult a házra, de az nem dőlt össze, mert sziklára alapozták.

Mindaz pedig, aki hallgatja tanításomat, de tettekre nem váltja, hasonlít a balga emberhez, aki házát homokra építette. Szakadt a zápor, ömlött az ár, süvöltött a szél és rázúdult a házra. Az összedőlt és romhalmazzá vált.“

Ezzel Jézus befejezte beszédét. A nép álmélgodott tanításán, mert úgy tanított, mint akinek hatalma van, és nem úgy, mint az írástudók. **Ezek az evangélium igéi.**

## HÍVEK KÖNYÖRGÉSE

**Pap:** Testvéreim! Adjunk hálát, hogy Isten szólt hozzánk a próféták által, majd Fia által. Adjunk hálát, hogy a Szentírás Igéje utat mutat és életet ad nekünk! Hálával szívünkben kérjük az Urat!

**Lektor:**

1. Szentlélek Isten! Vezesd szentatyánkat, főpásztorainkat és papjainkat, hogy a Te fényeddel világítsák meg számunkra a Szentírás Igéit! **Hallgass meg, Urunk!**
2. Jézus! Add, hogy a Biblia évében növekedjék azoknak a keresztényeknek száma, akiknek napi olvasmányuk, és életük tápláléka a Szentírás! **Hallgass meg, Urunk!**
3. Add, hogy minden reggel erőt merítsünk Igédből, és a nap folyamán újra és újra találkozzuk Veled, valahányszor életre váltjuk azt! **Hallgass meg, Urunk!**
4. Mennyei Atyánk! Add, hogy bennünk és közöttünk megtestesülő Igéd, Jézus váljék láthatóvá mások számára is! **Hallgass meg, Urunk!**
5. Imádkozunk azokért, akiket sajátos hivatással Igéd hirdetésére hívtál. Adj népednek szent igehirdetőket, papi és szerzetesi hivatásokat! **Hallgass meg, Urunk!**
6. Szentháromság Egy Istenünk! Te arra hívsz minket, hogy mindenekelőtt szeressük egymást és legyünk egy Tebened. Vezess minket, hogy Igéd életre váltása napról napra tegye teljesebben eggyé a keresztényeket, a házaspárokat, a családokat és híveidnek minden találkozását. **Hallgass meg Urunk!**

**Pap:** Jézus, Te azt mondtad, hogy aki a Te szavadra építi életét, az sziklára épít, abban Te magad fogsz élni. Add, hogy megvalósulhassanak bennünk ígéreteid, és megvalósuljon köztünk az az egység, amelyért Te imádkoztál. Aki élsz és uralkodol mindörökkön örökké. - Amen

### **Bibliák megáldása**

Mennyei Atyánk! Áldd meg ezeket a Szentírásokat, amelyeket híveid használnak. Add, hogy úgy olvassák ennek szavait, hogy azokban a Te Igédet, a Te megszólításodat hallják meg, és élő hittel és a gyermek szeretetével és hálájával válaszoljanak arra.

Legyen számukra a Szentírás mindennapi életük isteni tápláléka és növekedjék általa személyes egységük Veled.

Add, hogy Igédnek életre váltása által, és az ebben megélt kegyelmek átadása által erősödjön a kölcsönös szeretet és egység - a házastársak között, a családokban és közösségi életünk minden találkozásában.

Add, hogy az Igéddel való elmélyültebb kapcsolat által egyre teljesebben megvalósuljon a keresztények egysége is.

Áldd meg Istenünk egész Biblia-évünket, és egész életünket, hogy a Szentírás odaadóbb olvasása és életreváltása megújítsa egyéni és közösségi életünket, és ezáltal mások is jobban megismerhessenek Téged, aki élsz és szeretsz bennünket – örökkön örökké.

\* \* \*

## **DUMINICA SF. SCRIPTURI**

Scopul sărbătorii (și a paraliturgiilor) este să reinnoim în sufletele noastre cinstirea profundă a Sf. Scripturi: cinstirea care revine Cuvântului lui Dumnezeu.

### **Rânduiala Liturgiei Cuvântului**

#### **1. Variantă mai simplă:**

*Așezăm în mijlocul bisericii suportul pentru cărți și Lumânarea Pascală. Preotul iese înaintea Sf. Liturghie singur, și le spune credincioșilor că este duminica Sf. Scripturi, astfel ei să se alăture cu bucurie solemnă ceremoniei de intrare festivă în biserică cu Biblia. Urmează ca celebrantul (cu Lecționarul în mână), împreună cu ministranții (doi ministranți cu lumânări) și cu lectorii Sf. Liturghii, să intre din sacristie în fața altarului. Așează Lecționarul pe suport. Un ministrant aprinde lumânarea de Paște. Își ocupă cu toții loc și, atunci când vine momentul, iar lectorii încep să citească, primul lector duce cartea de pe suportul central către amvon. – Doi ministranți pot să îl însoțească, mergând lângă lector cu lumânările aprinse! După citirea pericopei Evangheliei, preotul duce cartea înapoi în centru, pe suport.*

## **2. Altă variantă:**

*În duminica premergătoare îi rugăm pe credincioși ca duminica următoare să-și aducă cu ei propriile Sf. Scripturi. Cei care nu au, să le oferim ocazia să cumpere din parohie. (Noul Testament în limba maghiară este disponibil gratuit la Episcopie.)*

*Înainte de ofertoriu, credincioșii cu care am stabilit asta anterior, aproximativ 6-10 persoane, își aduc Sf. Scripturi (și în numele celorlalți) în față, iar preotul le ia și le așează pe altar.*

*După ultima rugăciune a Sf. Liturghii preotul spune o rugăciune asupra Sf. Scripturi așezate pe altar (și asupra Sf. Scripturi aflate la credincioși). El sfințește cu apă sfințită Bibliile aflate pe altar, după care, mergând printre rândurile credincioșilor, stropește Sf. Scripturi și pe credincioși. Apoi, întorcându-se la altar – însoțit de câteva cuvinte de încurajare – le înapoiază Bibliile celor care le-au adus la altar. După aceasta urmează rugăciunea de încheiere, binecuvântarea și ieșirea.*

## **LECTURĂ Citire din cartea profetului Isaia (Is 55, 6-11)**

Căutați-l pe Domnul cât timp se lasă găsit, chemați-l cât timp este aproape!

Să-și părăsească nelegiuitul calea sa și păcătosul, gândurile sale! Să se întoarcă la Domnul și el se va îndura de ei, la Dumnezeu nostru, căci el este mărinimos în iertare.

Căci gândurile mele nu sunt gândurile voastre și căile voastre nu sunt căile mele – oracolul Domnului.

Cât de înălțate sunt cerurile față de pământ, la fel de înălțate sunt căile mele față de căile voastre și gândurile mele față de gândurile voastre.

Căci așa cum ploaia și zăpada coboară din ceruri și nu se întorc acolo fără să ude pământul și să-l facă să rodească, să încolțească și să dea sămânță semănătorului și pâine celui care mănâncă,

la fel va fi cuvântul meu care a ieșit din gura mea: nu se va întoarce la mine în mod zadarnic, fără ca să facă ceea ce îmi place și să aibă succesul pentru care l-am trimis.

*Cuvântul Domnului.*

## **PSALM RESPONSORIAL (Ps 119, 105-116)**

**Răspuns: Cuvântul tău e făclie pentru pașii mei \* și lumină pentru cărările mele!**

*Preorator:* Am jurat și voi împlini [jurământul];, \* să păzesc judecățile tale cele drepte.

Ofranda gurii mele să-ți fie bineplăcută, \* Doamne, și învață-mă judecățile tale!

*Credincioși: Cuvântul tău e făclie pentru pașii mei \* și lumină pentru cărările mele!*

*P.:* Sufletul meu este în mâinile mele totdeauna, \* și nu am uitat de legea ta.

Mi-au întins nelegiuirii cursă, \* dar n-am rătăcit de la orânduiri tale.

*C.:* **Cuvântul tău e făclie pentru pașii mei \* și lumină pentru cărările mele!**

*P.:* Mărturiile tale sunt moștenirea mea în veci \* ele sunt desfătarea inimii mele.

Îmi plec inima, ca să împlinesc hotărârile tale, \* aceasta este răsplata mea pentru veșnicie.

**C.: Cuvântul tău e făclie pentru pașii mei \* și lumină pentru cărările mele!**

*P.:* Urăsc oamenii prefăcuți, \* legea ta eu o iubesc.

Tu ești locul meu de refugiu și scutul meu, \* mi-am pus [toată] speranța în cuvântul tău.

**C.: Cuvântul tău e făclie pentru pașii mei \* și lumină pentru cărările mele!**

*P.:* Îndepărtați-vă de la mine, toți nelegiuții! \* Eu voi păzi poruncile Dumnezeului meu.

Fii sprijinul meu, după cuvântul tău, ca să trăiesc! \* și nu mă fă de rușine din cauza nădejzii mele!

**C.: Cuvântul tău e făclie pentru pașii mei \* și lumină pentru cărările mele!**

## **LECTURĂ Citire din scrisoarea Sf. Apostol Iacob (Iac 1, 22-25)**

Căutați să împliniți cuvântul, nu numai să-l ascultați, înșelându-vă pe voi înșivă, pentru că dacă cineva ascultă cuvântul și nu-l împlinește, se aseamănă cu omul care își privește propria față în oglindă: s-a privit pe sine, a plecat și a uitat îndată cum era.

Dacă cineva privește cu atenție la legea desăvârșită a libertății și rămâne în ea, nu o ascultă ca apoi să o uite, ci ca să o pună în practică. Astfel, acesta va fi fericit în lucrarea sa.

*Cuvântul Domnului.*

## **Alleluia (Evrei 4, 12)**

Căci cuvântul lui Dumnezeu este viu, plin de putere și mai ascuțit decât orice sabie cu două tăișuri; el pătrunde până la despărțitura sufletului și a duhului, a încheieturilor și a măduvei și judecă sentimentele și gândurile inimii. *Alleluia.*

## **CITIRE DIN EVANGHELIA DOMNULUI NOSTRU ISUS CRISTOS**

### **după Sfântul Matei (Mt 7, 24-29)**

Așadar, oricine ascultă aceste cuvinte ale mele și le împlinește va fi asemenea cu omul înțelept care și-a construit casa pe stâncă. A căzut ploaia, au venit șuvoaiele, au suflat vânturile, au năvălit peste casa aceea, dar ea n-a căzut, pentru că fusese stabilită pe stâncă. Însă oricine ascultă aceste cuvinte ale mele, și nu le împlinește, va fi asemenea cu bărbatul necugetat care și-a construit casa pe nisip. A căzut ploaia, au venit șuvoaiele, au suflat vânturile, au izbit în casa aceea și ea s-a prăbușit. Iar prăbușirea ei a fost mare“. Când a terminat Isus aceste cuvinte, mulțimile au fost cuprinse de uimire pentru învățătura lui, deoarece el îi învăța ca unul care are autoritate, și nu în felul cărturarilor lor.

*Cuvântul Domnului.*

## **RUGĂCIUNEA CREDINCIOȘILOR**

**Preot:** Fraților și surorilor! Să-i mulțumim lui Dumnezeu că ne-a vorbit prin profeți și apoi prin Fiul Său. Să-i mulțumim lui Dumnezeu deoarece Cuvântul Sfintei Scripturi ne arată calea și ne dă viață! Cu recunoștință în suflet Te rugăm Doamne, ascultă rugămințile poporului tău!

### **Lector:**

1. Duhule Sfânt! Îndrumă-l pe Sfântul nostru Părinte, pe episcopii și preoții noștri ca să ne lumineze cu lumina Ta Cuvintele Sf. Scripturi. *Ascultă-ne, Doamne!*

2. Isuse! În anul Sfintei Scripturi dă-ne, Te rugăm, să crească numărul acelor creștini, cărora Sfânta Scriptură le este lectură zilnică și hrană pentru viața lor! *Ascultă-ne, Doamne!*

3. Te rugăm Doamne, dă-ne ca în fiecare dimineață să primim forță din Cuvântul Tău, și în timpul zilei să Te întâlnim ori de câte ori trăim acest Cuvânt! ***Ascultă-ne, Doamne!***
4. Tată Ceresc, dă-ne, Te rugăm, ca să devină vizibil și pentru alții Cuvântul întrupat în noi și între noi, Isus! ***Ascultă-ne, Doamne!***
5. Să ne rugăm pentru cei, pe care printr-o vocație specială i-ai chemat pentru propovăduirea Cuvântului Tău. Dă poporului tău propovăduitori sfinți și vocații la Sfânta Preoție și la viața consacrată! ***Ascultă-ne, Doamne!***
6. Preasfântă Treime, unic Dumnezeu, Tu ne chemi ca înainte de toate să ne iubim unii pe alții și să fim una în Tine, condu-ne astfel încât trăirea Cuvântul Tău să-i unifice zilnic din ce în ce mai mult pe creștini, pe cei căsătoriți, pe familii și fiecare întâlnire a credincioșilor tăi. ***Ascultă-ne, Doamne!***

**Preot:** Isuse Cristoase, Tu ai zis că acela care își clădește viața pe Cuvintele Tale, construiește pe stâncă, și Tu însuși vei trăi în el. Dă-ne, Te rugăm, ca promisiunile Tale să fie împlinite în noi și să se realizeze acea unitate între noi, pentru care Tu Te-ai rugat, Cel care viețuiești și domnești în toți vecii vecilor – ***Amin!***

### **Binecuvântarea Bibliilor**

Tată Ceresc! Binecuvântează aceste Sfinte Scripturi pe care le folosesc credincioșii tăi. Dă-le, Te rugăm, ca să citească aceste cuvinte astfel, încât în ele să audă Cuvântul Tău, chemarea Ta, la care să răspundă cu credință vie, cu dragoste și recunoștință de copil.

Sfânta Scriptură să fie pentru noi hrana divină a vieții noastre cotidiene și prin ea să se dezvolte unitatea noastră personală cu Tine.

Dă-ne, Te rugăm, ca prin trăirea Cuvântului Tău și cu binecuvântarea harurilor primite din aceasta, să devină tot mai puternică iubirea și unitatea reciprocă între soți, în familii și în fiecare întâlnire a vieții noastre comunitare.

Dă-ne, Te rugăm, ca prin relația din ce în ce mai profundă cu Cuvântul Tău să se realizeze din ce în ce mai deplin și unitatea creștinilor.

Binecuvântează, Doamne Dumnezeule, Anul nostru pastoral al Bibliei și toată viața noastră, astfel încât citirea mai devotată și trăirea Sfintei Scripturi să reînnoiască viețile noastre, individual și comunitar, iar astfel și ceilalți să Te cunoască mai bine pe Tine, care viețuiești și ne iubești – în toți vecii vecilor.

\* \* \*

## **SONNTAG DES WORTES GOTTES**

Der Zweck dieses Festes (und der Paraliturgien) ist es, in unseren Herzen die tiefe Verehrung der Hl. Schrift zu erneuern: die Verehrung, die dem Wort Gottes gebührt.

### **Messordnung**

#### **1. Einfache Form:**

Wir stellen in die Mitte der Kirche das Lesepult und die Osterkerze. Der Priester kommt vor der Hl. Messe vor der versammelten Gemeinde und sagt den Gläubigen, dass man am heutigen Tag den Sonntag der Hl. Schrift begeht, somit sind sie eingeladen, sich mit feierlicher Freude der Eingangsprozession zur Kirche, mit der Bibel, anzuschließen. Der Zelebrant (mit dem Lektionar in der Hand), zusammen mit den Ministranten (zwei Ministranten mit Kerzen in den Händen)

und mit den Lektoren der Hl. Messe kommen aus der Sakristei und treten vor den Altar. Der Priester stellt den Lektionar auf das Lesepult. Ein Ministrant zündet die Osterkerze an. Alle gehen zu ihren Plätzen und, wenn die Lektoren ihre Lesungen zu lesen beginnen, holt der erste Lektor das Buch vom Lesepult zum Ambo. – Zwei Ministranten können ihn dabei mit brennenden Kerzen begleiten! Nach der Verkündigung des Evangeliums bringt der Priester das Buch zum Lesepult in die Mitte der Kirche zurück.

## **2. Eine weitere Form:**

Am Sonntag vor dem Sonntag der Hl. Schrift bitten wir unsere Gläubigen, am nächsten Sonntag ihre eigenen Exemplare der Hl. Schrift mitzubringen. Die, die keine haben, können zu diesem Anlass eine eigene Bibel von der Pfarrei kaufen. (Das Neue Testament ist im Bischöflichen Ordinariat unentgeltlich vorhanden).

Vor dem Offertorium bringen die Gläubigen (etwa 6-10 Personen, mit denen wir dies bereits im vorhinein vereinbart haben) die Hl. Schriften (auch im Namen der anderen) nach vorne und der Priester nimmt sie und legt sie auf den Altar.

Nach dem letzten Gebet der Hl. Messe spricht der Priester ein Gebet über die auf den Altar gelegten Hl. Schrift-Exemplare (und über die, welche die Gläubigen bei sich haben). Er segnet mit Weihwasser die Bibeln, die auf dem Altar liegen, und geht danach auch zu den Gläubigen, die und deren Bibeln er, indem er zwischen die Reihen geht, ebenfalls mit Weihwasser besprengt. Schließlich kehrt er zum Altar zurück und gibt den Gläubigen, die ihre Bibeln zum Altar gebracht haben, diese zurück, begleitet von einigen Ermutigungsworten. Danach folgt das Abschlussgebet, der Segen und die Entlassung.

## **LESUNG aus dem Buch Jesaja (Is 55, 6-11)**

Sucht den Herrn, solange er sich finden lässt, / ruft ihn an, solange er nahe ist. Der Ruchlose soll seinen Weg verlassen, / der Frevler seine Pläne. Er kehre um zum Herrn, / damit er Erbarmen hat mit ihm, und zu unserem Gott; / denn er ist groß im Verzeihen. Meine Gedanken sind nicht eure Gedanken / und eure Wege sind nicht meine Wege - / Spruch des Herrn. So hoch der Himmel über der Erde ist, / so hoch erhaben sind meine Wege über eure Wege / und meine Gedanken über eure Gedanken. Denn wie der Regen und der Schnee vom Himmel fällt / und nicht dorthin zurückkehrt, sondern die Erde trinkt und sie zum Keimen und Sprossen bringt, / wie er dem Sämann Samen gibt und Brot zum Essen, so ist es auch mit dem Wort, / das meinen Mund verlässt: Es kehrt nicht leer zu mir zurück, / sondern bewirkt, was ich will, / und erreicht all das, wozu ich es ausgesandt habe.

*Wort des lebendigen Gottes.*

## **ANTWORTPSALM (Ps 119, 105-116)**

**Kehrvers: Dein Wort ist meinem Fuß eine Leuchte, / ein Licht für meine Pfade!**

*Vorbeter:* Ich tat einen Schwur und ich will ihn halten: / Ich will deinen gerechten Entscheidungen folgen. Herr, ganz tief bin ich gebeugt. / Durch dein Wort belebe mich! Herr, nimm mein Lobopfer gnädig an / und lehre mich deine Entscheide!

**Kehrvers: Dein Wort ist meinem Fuß eine Leuchte, / ein Licht für meine Pfade!**

*Vorbeter:* Mein Leben ist ständig in Gefahr, / doch ich vergesse nie deine Weisung. Frevler legen mir Schlingen, / aber ich irre nicht ab von deinen Befehlen.

**Kehrvers: Dein Wort ist meinem Fuß eine Leuchte, / ein Licht für meine Pfade!**

*Vorbeter:* Deine Vorschriften sind auf ewig mein Erbteil; / denn sie sind die Freude meines Herzens. Mein Herz ist bereit, dein Gesetz zu erfüllen / bis ans Ende und ewig.

**Kehrvers: Dein Wort ist meinem Fuß eine Leuchte, / ein Licht für meine Pfade!**



*Vorbeter:* Zwiespältige Menschen sind mir von Grund auf verhasst, / doch dein Gesetz ist mir lieb. Du bist mein Schutz und mein Schild, / ich warte auf dein Wort.

*Kehrvers:* **Dein Wort ist meinem Fuß eine Leuchte, / ein Licht für meine Pfade!**

*Vorbeter:* Weicht zurück von mir, ihr Bösen! / Ich will die Gebote meines Gottes befolgen. Stütze mich, damit ich lebe, wie du es verheißen hast. / Lass mich in meiner Hoffnung nicht scheitern!

*Kehrvers:* **Dein Wort ist meinem Fuß eine Leuchte, / ein Licht für meine Pfade!**

### **LESUNG aus dem Brief des Apostels Jakobus (Jak 1, 22-25)**

Hört das Wort nicht nur an, sondern handelt danach; sonst betrügt ihr euch selbst. Wer das Wort nur hört, aber nicht danach handelt, ist wie ein Mensch, der sein eigenes Gesicht im Spiegel betrachtet: Er betrachtet sich, geht weg und schon hat er vergessen, wie er aussah. Wer sich aber in das vollkommene Gesetz der Freiheit vertieft und an ihm festhält, wer es nicht nur hört, um es wieder zu vergessen, sondern danach handelt, der wird durch sein Tun selig sein.

*Wort des lebendigen Gottes.*

### **Halleluja (Hebr 4, 12)**

Denn lebendig ist das Wort Gottes, kraftvoll und schärfer als jedes zweischneidige Schwert; es dringt durch bis zur Scheidung von Seele und Geist, von Gelenk und Mark; es richtet über die Regungen und Gedanken des Herzens. *Halleluja.*

### **LESUNG AUS DEM EVANGELIUM UNSERES HERRN JESUS CHRISTUS**

#### **nach Mathäus (Mt 7, 24-29)**

Wer diese meine Worte hört und danach handelt, ist wie ein kluger Mann, der sein Haus auf Fels baute. Als nun ein Wolkenbruch kam und die Wassermassen heranfluteten, als die Stürme tobten und an dem Haus rüttelten, da stürzte es nicht ein; denn es war auf Fels gebaut. Wer aber meine Worte hört und nicht danach handelt, ist wie ein unvernünftiger Mann, der sein Haus auf Sand baute. Als nun ein Wolkenbruch kam und die Wassermassen heranfluteten, als die Stürme tobten und an dem Haus rüttelten, da stürzte es ein und wurde völlig zerstört. Als Jesus diese Rede beendet hatte, war die Menge sehr betroffen von seiner Lehre; denn er lehrte sie wie einer, der (göttliche) Vollmacht hat, und nicht wie ihre Schriftgelehrten.

*Wort des lebendigen Gottes.*

### **FÜRBITTEN**

**Priester:** Brüder und Schwestern, lasset und Gott dafür danken, dass Er zu uns durch die Propheten und durch Seinen Sohn gesprochen hat. Danken wir Gott, dass das Wort der Hl. Schrift uns den Weg zeigt und Leben schenkt! Dankbaren Herzens, bitten wir Dich o Herr, die Gebete Deines Volkes zu erhören!

#### **Lektor:**

1. Heiliger Geist! Erleuchte unseren Hl. Vater, die Bischöfe und unsere Priester, damit sie uns mit und in Deinem Licht die Worte der Hl. Schrift erklären. ***Erhöre uns o Herr!***
2. Jesus, wir bitten Dich, schenke uns im Jahr der Hl. Schrift, dass die Zahl der Gläubigen, die Dein Wort täglich lesen und sich daraus, Nahrung für ihr Leben schöpfen, wachsen möge! ***Erhöre uns o Herr!***
3. Wir bitten Dich, o Herr, schenke uns die Gnade, dass wir jeden Morgen Kraft aus Deinem Wort schöpfen und dass wir Dir begegnen, sooft wir im Laufe des Tages dieses Wort ins Leben umsetzen! ***Erhöre uns o Herr!***

4. Himmlischer Vater, wir bitten Dich, gib, dass das Wort, welches in uns und unter uns Fleisch geworden ist, Jesus Christus, auch für andere sichtbar wird! ***Erhöre uns o Herr!***
5. Lasset uns auch für jene beten, die durch eine besondere Berufung von Dir zur Verkündigung Deines Wortes berufen wurden: schenke Deinem Volke heilige Verkünder des Wortes und Berufungen zum Priester- und Klosterleben! ***Erhöre uns o Herr!***
6. Allerheiligste Dreifaltigkeit, ein einziger dreieiniger Gott! Du hast uns vor allem berufen, uns gegenseitig zu lieben und eins in Dir zu sein. Leite uns, Tag für Tag, zu einer immer grösseren Einheit unter uns Christen, unter den Eheleuten, in den Familien und inmitten jeder Begegnung Deiner Gläubigen, durch das gelebte Wort. ***Erhöre uns o Herr!***

**Priester:** Herr Jesus Christus, Du hast gesagt, wer sein Leben auf Deinem Worte baut, der baut auf festem Felsen und Du selbst wirst in ihm leben. Wir bitten Dich, gib, dass Deine Verheißungen in uns erfüllt werden und wir zur Einheit gelangen, für die Du selbst gebetet hast. Der Du in der Einheit des Heiligen Gesites mit Gott dem Vater lebst und herrschest in alle Ewigkeit – Amen!

### **Segnung der Bibeln**

Himmlischer Vater, segne diese Bibeln, die Deine Gläubigen benutzen. Gib Deinen Gläubigen, dass sie diese Worte so lesen, dass sie in ihnen Dein Wort und Deinen Ruf erkennen mögen und darauf mit lebendigem Glauben, als Deine Kinder, in Liebe und Dankbarkeit antworten.

Möge die Hl. Schrift für uns und für unser tägliches Leben himmlische Nahrung sein und möge durch sie unsere persönliche Einheit mit Dir wachsen.

Wir bitten Dich, gib, dass, durch die Umsetzung Deines Wortes und mit den Segen, der aus der Gnade des gelebten Wortes entspringt, die gegenseitige Liebe und die Einheit unter den Eheleuten, in den Familien und inmitten aller Begegnungen unseres gemeinschaftlichen Lebens stets wachsen mögen.

Gib, dass wir, durch die immer tiefere Verbundenheit zu Deinem Wort, immer näher zur vollkommenen Einheit unter den Christen gelangen.

Segne, allmächtiger Vater unser der Heiligen Schrift gewidmetes Pastoraljahr und unser ganzes Leben, sodass die hingebungsvolle Lektüre der Hl. Schrift und deren Umsetzung im Alltag, unser Leben erneuere, sowohl das eines jeden Einzelnen, als auch das unserer Gemeinschaften, damit dadurch viele Menschen Dich besser kennenlernen mögen, der Du lebst und uns liebst, in alle Ewigkeit – Amen!